

# Restube **lifeguard**

Gebrauchsanweisung

Instruction manual

Mode d'emploi

Manual de uso

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing



INFO & VIDEO: [www.restube.com/lifeguard](http://www.restube.com/lifeguard)



Wir freuen uns, dass Du Dich für RESTUBE entschieden hast! Restube...

- ist keine Rettungsweste oder „persönliche Schutzausrüstung (PSA)“.
- darf nicht als Ersatz für eine Rettungsweste oder PSA verwendet werden.
- ist nicht ohnmachtsicher und bietet keinen garantierten Schutz vor dem Ertrinken.
- erfordert ein aktives Eingreifen des Nutzers zur Erzeugung des Auftriebs im Bedarfsfall.
- ist geeignet für ausgebildete Rettungskräfte. Benutzung des Produktes muss erlernt und fortwährend trainiert werden.
- ist ein unterstützender Zusatz zu herkömmlichen Rettungsmitteln und darf nicht als Ersatz für diese verwendet werden.
- ist nicht dafür ausgelegt, über das integrierte Zugsystem Personen aus dem Wasser zu heben.
- besitzt keine Zulassung durch TÜV, U.S. Coast Guard oder vergleichbare Institutionen.

> Das aktive Eingreifen des Nutzers ist erforderlich



Thank you for choosing RESTUBE! Restube...

- is not a life jacket or a "personal flotation device (PFD)
- may not be used as a substitute for a life jacket or PFD
- does not provide protection in case of unconsciousness and does not guarantee protection against drowning.
- requires user action to inflate.
- is suitable for qualified rescuers. The use of the product must be learnt and be trained regularly.
- is a supporting addition to the conventional life saving devices and must not be used as a substitute for them.
- is not designed to lift a person out of the water with the integrated beltsystem.
- is not approved by TÜV, U.S. Coast Guard or similar institutions.

> Active user intervention is necessary



Nous sommes heureux que tu aies choisi RESTUBE! Restube...

- n'est pas un gilet de sauvetage ou un EPI.
- ne protège pas en cas d'inconscience et ne garantit pas une protection contre la noyade.
- nécessite l'intervention active de l'utilisateur pour gonfler en cas de besoin.
- convient uniquement aux sauveteurs qualifiés. L'utilisation du produit doit être apprise et pratiquée régulièrement.
- est un complément au matériel classique de sauvetage et ne doit pas être utilisé comme substitut de ceux-ci.
- n'est pas conçu pour soulever une personne hors de l'eau via le système de ceinture intégré.
- n'est pas approuvé par le TÜV, la U.S. Coast Guard ou institutions similaires.

> Une intervention active de l'utilisateur est nécessaire.



¡Nos alegramos de que te hayas decidido por RESTUBE! Restube...

- no es un chaleco salvavidas ni ningún "equipo de protección personal (EPP)
- no se debe utilizar como sustituto de un chaleco salvavidas o de un EPP.
- no ofrece seguridad ante casos de pérdida de consciencia.
- no garantiza la protección contra el ahogamiento.
- requiere la intervención del usuario en caso que tenga que ser inflado.
- es únicamente apto para personas formadas para el rescate. El uso del producto debe ser aprendido y entrenado regularmente.
- es un complemento que ayuda a los medios de rescate tradicionales y no debe ser usado como sustitución de éstos.
- no está diseñado para sacar a personas del agua con el sistema integrado de tracción.
- no está aprobado por el TÜV, U.S. Coast Guard u otra institución similar.

> Se requiere una intervención activa por parte del usuario



Grazie per aver scelto RESTUBE! Restube...

- non è un giubbotto di salvataggio o un dispositivo di protezione individuale (DPI)
- non deve essere utilizzato come giubbotto di salvataggio o dispositivo di protezione individuale.
- non garantisce protezione in caso di svenimento nell'acqua e.
- non protegge dall'annegamento.
- richiede l'attivazione diretta dell'utente.
- è solo adatto per l'uso da bagnini e addetti al salvataggio esperti. Prima dell'uso, è necessario un addestramento adeguato.
- è un'aggiunta di supporto all'attrezzatura di salvataggio convenzionale e non dovrebbe essere usato come Sostituto.
- non è adatto per tirare persone fuori dall'acqua tramite il sistema della cintura.
- Non è certificato dal TÜV, US Coast Guard o istituzioni simili.

> È necessario l'intervento dell'utente

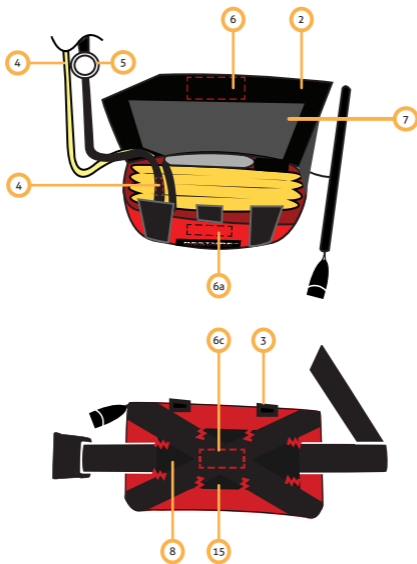


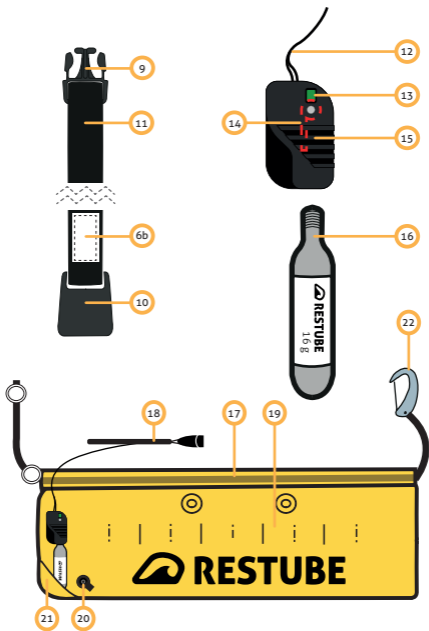
Hartelijk dank voor uw aankoop van RESTUBE! Restube...

- is geen reddingsvest of levensbescherming
- mag niet worden gebruikt als vervanging van een reddingsvest of persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- verleent geen bescherming bij bewusteloosheid en biedt geen garantie tegen het voorkomen van verdrinking.
- moet door de gebruiker geactiveerd worden om zo nodig op te laten blazen.
- is alleen te gebruiken voor geoefende gebruikers. Het gebruik moet geleerd en regelmatig geoefend worden.
- ondersteunt bestaande redding materialen en mag niet als vervanging worden gebruikt.
- is niet ontwikkeld om iemand uit het water te tillen met behulp van de geïntegreerde gordels.
- is niet goedgekeurd door de TÜV, U.S. Coast Guard of vergelijkbare instanties.

> Actief ingrijpen door de gebruiker is vereist

1 Tasche / Pocket / Poche ...









1	Tasche	Pocket	Poche
2	Klappe	Flap	Rabat
3	Lasche	Loop	Sangle
4	Abschleppleine	Rope	Corde
5	Ringgurt	Ring webbing	Sangle à anneaux
6	Klettverschluss	Velcro	Velcro
7	Stopfsack	Stash bag	Sac de rangement
8	Gurtführung horizontal	Horizontal strap positioner	Guidage de ceinture horizontal
9	Schnalle	Buckle	Boucle clipsable
10	"Quick-Release"-Schnalle	"Quick release" - buckle	"Quick release" - boucle
11	Hüftgurt	Waist strap	Ceinture
12	Auslöser - Schnur	Trigger cord	Cordon de déclenchement
13	Hebelposition	Lever position	Position du levier
14	Auslöser - Hebel	Release lever	Levier de déclenchement
15	Auslösemechanismus	Trigger mechanism	Mécanisme de déclenchement
16	Original RESTUBE CO2-Patrone	Original RESTUBE-CO2-Cartridge	Cartouche de CO2 RESTUBE originale
17	Ringgurtführung	Ring webbing positioner	Goupille de sécurité
18	Auslösesplint mit Signalpfeife	Triggering splint with whistle	Déclencheur goupille avec sifflet
19	Boje lifeguard	Buoy lifeguard	Bouée lifeguard
20	Mundventil mit Kappe	Oral valve with cap	Valve gonflage avec capuchon
21	Abdecklasche für CO2-Patrone	Protection cover for CO2-cartridge	Étui de protection pour cartouche
22	Karabiner-Haken inkl. Griff	Carabiner and handle	Mousqueton et poignée


Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud



Bolsillo	Tasca	Tasje	1
Solapa	Patta	Klep	2
Lengüeta	Passante	Lus	3
Cuerda de remolcar	Fascia di traino	Sleepkabel	4
Anillo del cinturón	Cintura anellata	Ringriem	5
Cierre de velcro	Chiusura a strappo con velcro	Klittenband	6
Bolsillo escondido	Borsello	Opbergzak	7
Guía del cinturón horizontal	Guida della cintura orizzontale	Horizontale riembevestiging	8
Hebillas	Fibbia	Gesp	9
Hebillas "quick-release"	Fibbia "Quick Release"	"Quick release" gesp	10
Cinturón abdominal	Cintura	Heupriem	11
Cuerda del accionador	Filo di attivazione	Trekkerkord	12
Posición de la leva	Posizione della leva	Trekkerhefboom positie	13
Leva del accionador	Leva del accodano	Trekkerhefboom	14
Mecanismo accionador	Meccanismo di attivazione	Trekkermechanisme	15
Cartucho de CO2	Cartuccia di CO2	CO2-patroon	16
Guía del anillo del cinturón	Guida della cintura anellata	Ring riem bevestiging	17
Accionado pasador consillato deseñal	Tirante di attivazione con di schietto	Trekker spin met fluitje	18
Boya lifeguard	Boa lifeguard	Boei lifeguard	19
Válvula bucal con tapón	Valvola con cappuccio	Mondventiel met dop	20
Protección para el cartucho de CO2	Federa per cartuccia CO2	Afdekklep	21
Mosquetón de maniobra	Moschettono con presa	Karabijnhaak	22

	Wichtige Informationen	3
	Packungsinhalt	4 - 7
	Inhaltsverzeichnis	8 - 9
	1. Warnhinweise	10
	2. Bedienung und Handhabung	10
	2.1 Wie lege ich Restube richtig an?	10 - 11
	2.1.1 Nutzung mit anderen Ausrüstungen	11
	2.2 Wie löse ich Restube aus?	12
	2.3 Wie benutze ich Restube?	12
	2.4 Aufblasen mit dem Mund	12
	2.5 Wie mache ich Restube wieder einsatzbereit?	12 - 14
	3. Lagerung, Pflege, Wartung und Entsorgung Deines Produktes von RESTUBE	14 - 15

	Important information	3
	Contents of packing	4 - 7
	Contents	8 - 9
	1. Safety Notes	16
	2. Operation and maintenance	16
	2.1 How do I fasten Restube correctly?	16 - 17
	2.1.1 Use in combination with other equipment	17
	2.2 How do I trigger Restube?	17
	2.3 How do I use Restube?	18
	2.4 Inflating by mouth	18
	2.5 How do I make Restube ready for its next use?	18 - 20
	3. Storage, care, maintenance and disposal of your RESTUBE product	20 - 21

	Information important	3
	Contenu de l'emballage	4 - 7
	Table des matières	8 - 9
	1. Avertissements	22
	2. Utilisation et maniement du Restube	22
	2.1 Comment enfler Restube correctement?	22 - 23
	2.1.1 Utilisation associée avec d'autres équipements	23
	2.2 Comment puis-je déclencher Restube?	23
	2.3 Comment utiliser Restube?	24
	2.4 Gonfler avec la bouche	24
	2.5 Comment appareiller Restube à nouveau?	24 - 26
	3. Stockage, entretien, maintenance et élimination de ton produit RESTUBE	26 - 27





Información importante	3
Contenido del paquete	4 - 7
Índice	8 - 9
1. Indicaciones de advertencia	28
2. Uso y manejo	28
2.1 ¿Cómo coloco Restube de forma correcta?	28 - 29
2.1.1 Usa con otros equipos	29
2.2 ¿Cómo acciono Restube?	29
2.3 ¿Cómo utilizo Restube?	30
2.4 ¿Cómo utilizo Restube cuando otra persona necesita ayuda?	30
2.5 Soplar con la boca	30 - 32
3. Almacenamiento, cuidado, mantenimiento y eliminación de tu producto RESTUBE	32 - 33



Informazioni importanti	3
Contenuto della confezione	4 - 7
Contenuto	8 - 9
1. Misure di sicurezza	34
2. Funzionamento e manutenzione	34
2.1 Come allacciare Restube correttamente?	34 - 35
2.1.1 Uso in combinazione ad altra attrezzatura	35
2.2 Come mettere in funzione Restube?	35
2.3 Come usare Restube?	36
2.4 Gonfiare con la bocca	36
2.5 Come preparare Restube per il prossimo utilizzo?	36 - 38
3. Conservazione, cura, manutenzione e smaltimento dei prodotti RESTUBE	38 - 39



Belangrijke informatie	3
Verpakkingsinhoud	4 - 7
Inhoud	8 - 9
1. Waarschuwingen	40
2. Bediening en handhaving	40
2.1 Hoe doe ik Restube op de juiste manier aan?	40 - 41
2.1.1 Gebruik in combinatie een andere uitrusting	41
2.2 Hoe laat ik Restube in werking treden?	41
2.3 Hoe gebruik ik Restube?	42
2.4 Met de mond opblazen	42
2.5 Hoe maak ik Restube weer klaar voor gebruik?	42 - 44
3. Opbergen, reinigen, onderhoud en afvoeren van je product van RESTUBE	44 - 45

## 1. Warnhinweise

### ⚠ Wichtiges zu Beginn

Für alle die sich diese Anleitung gerne im Video ansehen wollen, um mehr Hintergrundinfos rund um RESTUBE und das Team zu bekommen, gibt es folgenden Link: [restube.com/lifeguard](https://restube.com/lifeguard)



Produktinformationen vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen!  
Hinweise auf der Produktinnenseite und dem Hüftgurt-Etikett beachten!  
Restube vor jeder Benutzung überprüfen, siehe dazu Kapitel 2.  
Werden bei der Überprüfung Mängel entdeckt, unbedingt den Fachhändler/den Hersteller kontaktieren. >>> [info@restube.com](mailto:info@restube.com)  
Nie versuchen Restube selbst zu reparieren!

### Restube...

- ... wirkt nur vollständig aufgeblasen als Auftriebskörper.
- ... gewährleistet seine Funktionsfähigkeit nur bei Verwendung der original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Patrone (**16g/21ml**).
- ... ist nur für Temperaturen über 4°C geeignet.
- ... nur über der Kleidung tragen, damit der Auslöser erreichbar ist und der Auftriebskörper sich ungehindert aufblasen kann!
- ... erfordert eine aktive Mitbenutzung und ist somit nicht für Personen geeignet, die körperlich oder geistig nicht in der Lage sind sich sicher im Wasser zu bewegen.
- ... wirkt unterstützend im Wasser, ist jedoch nicht ohnmachtssicher.

Bei Temperaturen unter 15°C ist eine leichte Verzögerung der Auslösung möglich. Das Tragen von zusätzlichen Gewichten oder Bekleidung vermindert den gefühlten Auftrieb von Restube.


Darauf achten, dass sich eine Aufsicht in der Nähe befindet. Mit Restube nur in Situationen begehen, mit denen man auch ohne das Produkt sicher umgehen kann.

## 2. Bedienung und Handhabung



### 📄 HINWEIS

Vor jeder Benutzung die Einsatzbereitschaft (Auslöser und Kartusche) des Produktes überprüfen!

- Tasche öffnen und prüfen ob sich der Auslösehebel in der grünen Position befindet  
>>> Falls nicht, ist die CO<sub>2</sub>-Patrone möglicherweise leer. In diesem Fall CO<sub>2</sub>-Patrone herausdrehen  
>>> Ist sie an der Öffnung angestoßen, ist sie leer und muss ausgetauscht werden
- Prüfen, ob die Boje korrekt in der Tasche liegt  
>>> Der Auslösemechanismus muss auf das in der Tasche eingenähte Etikett mit diesem  Symbol gerichtet sein

### 2.1 Wie lege ich Restube an richtig an?

#### 🚫 ACHTUNG

Ein lockeres oder offenes Tragen des Produktes ist gefährlich! Nur ein fest sitzendes Produkt verhindert einen Verlust und ermöglicht die Funktionsfähigkeit. Der mitgelieferte Hüftgurt kann sowohl vertikal als auch horizontal auf der Rückseite der Tasche eingeführt werden.

>>> Die Befestigungsmöglichkeiten haben unterschiedliche Vorteile beim Tragen an Land sowie beim Ausüben des Wassersports. Je nach Einsatzgebiet und persönlichen Vorlieben kann der Nutzer die für ihn am besten geeignete Position bestimmen.



**HINWEIS**

Bei der vertikalen Positionierung muss die Tasche so getragen werden, dass der Auslöser nach unten zeigt!

- Schnalle und Schieber vom Hüftgurt lösen  
 >>> Klett 6b auf dem Hüftgurt muss nach oben zeigen
- Hüftgurt durch die vertikale oder horizontale Gurtführung (schwarzes Gewebe) auf der Rückseite der Tasche führen, bis Klett 6b sich mit Klett 6c auf der Innenseite der Gurtführung verbindet  
 >>> Dies verhindert ein Verrutschen der Tasche auf dem Hüftgurt
- Schieber und Schnalle einfädeln
- Der X-Gurt auf der Rückseite der Tasche ermöglicht es, eigene Gurte bis 50mm Breite anzubringen.  
 >>> Hierzu den Hüftgurt horizontal oder vertikal über der schwarzen Gurtführung unter dem X-Gurt einführen



Schnalle öffnen und Hüftgurt um die Hüfte legen

>>> Die Tasche so tragen, dass das Restube-Logo nach außen zeigt und die Gurtführung am Körper aufliegt. Schnalle sicher schließen.

Hüftgurt so festziehen, dass er eng am Körper sitzt

>>> Restube auf der rechten Körperseite tragen, so dass der Auslöser mit der linken Hand gut erreichbar ist

**2.1.1 Nutzung mit anderen Ausrüstungen**

- Bei der Nutzung in Kombination mit anderer Ausrüstung oder Befestigung an anderen Ausrüstungsgegenständen ist darauf zu achten, dass deren Funktion nicht beeinflusst wird. Die Befestigung geschieht auf eigene Verantwortung des Nutzers.
- Es gibt unzählige Arten von Ausrüstungen (z.B. Rettungswesten, Fin-Belt, Gürtel), darum können wir von RESTUBE keine Garantie dafür geben, dass unser Produkt sich an jeder Ausrüstung befestigen lässt. Bei allen Befestigungen muss das Restube mit dem Logo nach außen zeigen damit sich die Tasche problemlos öffnet. Der Auslöser muss gut mit der Hand erreichbar sein und seitlich weg- oder nach unten zeigen.
- Darauf achten, dass der Auslöser gut erreichbar und frei ist.
- Das Aufblasen der Boje und das Öffnen der Tasche darf nicht behindert werden.
- Bei der Befestigung an anderen Ausrüstungen ist die Funktion der Quick-Release-Schnalle nicht mehr gegeben!

**Befestigung an anderen Ausrüstungen**

- Hüftgurt aus der Gurtführung ausfädeln.
- Restube Tasche mit Hilfe der Gurtführung am Gurt des eigenen Ausrüstungsgegenstandes befestigen, ein seitliches Verrutschen muss verhindert werden.
- Die Gurtführung ermöglicht sowohl vertikal als auch horizontal ein Einfädeln von 38 bis 50mm breiten Gurten.  
 >>> Der Auslöser muss bei der vertikalen Anbringung nach unten zeigen.
- Befestigung auf der rechten Körperseite, so dass der Auslöser mit der linken Hand gut erreichbar ist.

**2.2 Wie löse ich Restube aus?****HINWEIS**

Ein problemloses Auslösen und Aufblasen ist nur im Wasser gewährleistet, da der Auftrieb die Boje aus der Tasche zieht! Die Dauer bis zur vollständigen Befüllung kann sich bei dem Auslösen an Land verlängern.

- Den Auslöser mit der linken Hand greifen und fest vom Körper wegziehen
- Die Boje entfaltet sich binnen Sekunden

### 2.3 Wie benutze ich Restube?

#### ACHTUNG

Während der Benutzung CO<sub>2</sub>-Patrone nicht herausdrehen! Die CO<sub>2</sub>-Patrone ist nach dem Auslösen sehr kalt. Direkten Hautkontakt vermeiden. Die CO<sub>2</sub>-Patrone muss sicher in der dafür vorgesehenen Lasche verstaut sein.



- Die Durchführung der Rettungsmaßnahmen muss an die aktuelle Lehrmeinung angepasst werden.
- Der Einsatz von Restube lifeguard muss an die örtlichen Gegebenheiten und die vorliegende Situation angepasst werden. Hierzu müssen alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen für den Patient und Retter getroffen werden.
- Restube lifeguard ist nicht ohnmachtsicher. Demzufolge muss der Retter zu jedem Zeitpunkt sicherstellen, dass die Atemwege des Patienten über Wasser gehalten werden.
- Durch leichtes Ziehen am Ringgurt entfalten sich dieser sowie die Schleppleine aus dem Stopfsack. Die vollständig befüllte Boje kann nun mit Hilfe des Ringgurts und des Karabiners um die Brust, der zu rettenden Person fixiert werden. Die Arme des Patienten müssen über die Boje gelegt werden.
- Um die Boje möglichst eng auf der Brust der zu rettenden Person zu fixieren, wird der Karabiner in den zum Brustumfang passenden Ring eingehakt.
- Die Sicherungsleine - in Kombination mit der korrekt befestigten Tasche - stellt eine sichere Verbindung zwischen Retter und Patient dar.
- Optional kann der Retter auf die Befestigung mit Ringgurt und Karabiner verzichten, indem er die Boje von hinten um die Brust des Patienten legt und die Boje mit beiden Händen greift.
- Nun kann der Patient gerettet werden.
- Nach der Benutzung den Karabiner vom Ringgurt lösen, Restube lifeguard wieder einsatzbereit machen und verpacken. (s. Kapitel 2.5)

### 2.4 Aufblasen mit dem Mund

#### ACHTUNG

Schwimmkörper niemals zuerst mit dem Mund und nachträglich mit der CO<sub>2</sub>-Patrone aufblasen. Hierdurch kann Überdruck entstehen und große Schäden verursacht werden. Boje nicht mit anderen Gasen befüllen! Boje nicht mit Aufblasvorrichtung (z.B. Druckluftpumpe) befüllen! Beim Nachblasen über das Mundventil, das Einatmen von CO<sub>2</sub>-Gas aus dem Schwimmkörper vermeiden!

- Boje aus der Tasche entnehmen
- Klettverschluss an der Sicherungsleine öffnen und Sicherungsleine abwickeln
- Boje vollständig aufalten
- Kappe des Mundventils öffnen
- Boje über das Ventil mit Atemluft aufblasen

### 2.5 Wie mache ich Restube wieder einsatzbereit?

Wurde das Restube ausgelöst, muss es wieder klargemacht werden. Dafür wird eine original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Patrone benötigt.

#### ACHTUNG

Nur die original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Patronen sind 100% qualitätsgeprüft, seewasserfest und die Auslösekraft ist an den Restube-Auslöser angepasst! Verwenden Sie keine handelsüblichen, vergleichbaren CO<sub>2</sub>-Patronen! Hierbei ist nicht gewährleistet, dass sich Restube im Ernstfall tatsächlich befüllt.

## Die CO2-Patrone (#1)

Restube lifeguard gewährleistet seine Funktionsfähigkeit nur bei Verwendung der original RESTUBE-CO2-Patronen (16g)

- Verschmutzungen (z.B. Sand) zuerst entfernen
- Leere CO2-Patrone herausschrauben und im Restmüll entsorgen
- Auslöser-Hebel bis zur grünen Position einklappen, um die neue CO2-Patrone nicht anzustechen
- Neue original RESTUBE-CO2-Patrone fest und bis zum Anschlag in den Auslösemechanismus eindrehen



## Die Boje

### HINWEIS

Spitze oder scharfe Gegenstände können das Ventil beschädigen! Die Boje lässt sich nur korrekt falten, wenn sich kein Gas mehr darin befindet.



### Boje komplett entleeren (#2)

- Die Kappe des Mundventils öffnen
- Gas aus der Boje ablassen
- Das Gas durch Zusammenfallen oder wieder Aufrollen der Boje vollständig entfernen
- Deckel des Mundventils schließen

### Patrone in die Lasche stecken. (#3)

### Längsfaltung (#4)

- Die Boje so ausbreiten, dass sich der Auslösemechanismus links oben befindet
- Den unteren Teil der Boje entlang der gestrichelten horizontalen Linie nach oben einklappen
- Den eingeklappten Teil der Boje unter die CO2-Patrone falten, sodass das Mundventil nach links wegklappt

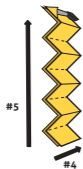
### Zick-Zack-Faltung (#5)

- Die Boje so drehen, dass der Auslösemechanismus nach oben zeigt
- Das untere Ende der Boje an der ersten aufgedruckten gestrichelten Linie nach vorne umklappen

### HINWEIS

Schriftzug „Oben/Top/Haute/Arriba“ muss zu sehen sein.

- Die nächste Faltung entlang der gestrichelten Linie nach vorne umklappen
- Bis zum Auslöser gleich verfahren
- Die Boje ist korrekt gefaltet, wenn die CO2-Patrone außen liegt
- Hierfür muss die letzte Faltung nach hinten erfolgen




Den Karabiner entsprechend der aufgedruckten Markierung in der letzten Faltung verstauen. (#6)

### Die gefaltete Boje in die Tasche packen. (#7)



#### ACHTUNG

Ist die Boje falsch in der Tasche positioniert, ist kein korrektes Auslösen gewährleistet!

- Die gefaltete Boje so in der Tasche positionieren, dass der Auslösemechanismus auf das Etikett mit diesem Symbol  gerichtet ist  
->> Die Auslöser-Schnur muss aus der Tasche heraushängen



- Mit Sicherungsleine umwickeln

- Darauf achten, dass die Leine und der Ringgurt links (#8) und der Sicherungssplint rechts aus der Tasche hängt. (#9)



- Zuerst die Schlepplleine (#10) und dann den Ringgurt komplett in dem Stopfsack verstauen. (#11).



- Es muss alles komplett im Stopfsack verstaut sein. Klappe mit den Kletts 6/6a schließen. (#12)



- Anschließend Sicherungssplint abwechselnd durch die schwarzen Laschen führen. (#13)

## 3. Lagerung, Pflege, Wartung und Entsorgung Deines Produktes von RESTUBE

### Lebensdauer & Lagerfähigkeit

RESTUBE Produkte sind auf eine lange Lebensdauer und je nach Version auf 50 bis 250<sup>(\*)</sup> Auslösungen ausgelegt. Das benutzte Gerät ist außerhalb der Verpackung gut belüftet und bei max. 28°C zu lagern. Die maximale Lebensdauer beträgt 5 Jahre ab dem Kauf unter Einhaltung der Pflege & Wartungshinweise.

Bei häufiger Nutzung (mehr als einmal pro Woche) und Einsatz in tropischem Klima kann sich die Lebensdauer entsprechend verkürzen. Bei hoher Luftfeuchtigkeit sollte das Gerät aus dem Karton genommen werden. RESTUBE Produkte nicht auf die Heizung legen und nicht in direkter Sonneneinstrahlung trocknen oder lagern.

### Pflege

Pflege Dein RESTUBE Produkt nach jedem Tragen. Die fünf Minuten helfen dabei, dass Du lange eine gute Zeit damit hast.

->>> Nimm den Auftriebskörper aus der Tasche und begutachte alle Teile nach äußeren Schäden: Tasche, Auftriebskörper, Auslöser, Auslöserleine und CO<sub>2</sub>-Patrone. Alle Komponenten sollten keine starken Gebrauchsspuren oder starken Rost aufweisen oder beschädigt sein.

->>> Bei Nutzung im und am Salz- oder Chlorwasser: Spüle den herausgenommenen Auftriebskörper und Tasche bei geschlossenem Mundventil und eingeschraubter Patrone mit klarem Wasser

gut aus. Bei starker Verschmutzung mit Feinwaschmittel oder schwacher Lauge säubern und mit klarem Wasser nachspülen. Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

>>> Auftriebskörper und Tasche werden offen hängend getrocknet. Packer das System dann trocken und entsprechend der Packanleitung wieder zusammen.

#### Wartung

Mit Sorgfalt kannst Du die Wartungen an Deinem unbeschädigten RESTUBE Produkt selbst durchführen. Solltest Du Dir unsicher sein, wende Dich per Email an uns: info@restube.com

Gerne übernehmen wir für Dich die Überprüfung - Du musst dann für die Versandkosten und ggf. Ersatzteile aufkommen. HINWEIS: Dein RESTUBE Produkt niemals selbst reparieren!

#### Wartungsintervalle

Mindestens jährlich, sowie vor länger andauernden Einsätzen. Zudem solltest Du nach jeder Auslösung die Wartung durchführen.

#### Sichtprüfung

Prüfe alle Komponenten auf Beschädigungen, Abnutzung oder Ablagerungen: Tasche & Nähte, Gurtband & Schnalle, Auftriebskörper, Auslöser, Auslöserschnur, CO<sub>2</sub>-Patrone & CO<sub>2</sub>-Patronengewinde (dazu die Patrone aus- und einschrauben).

#### Auslöser Test

Am besten löst Du Dein RESTUBE Produkt im Wasser aus, dann kannst Du auch gleich den Auftrieb erleben. Schraube die Patrone dann an Land heraus und bewege den Hebel des Auslösers als würdest Du auslösen. Der Dorn muss sich innerhalb der Fassung für die Kartusche bewegen.

#### Mundventil Test

Öffne die Ventilkappe und drücke das Mundventil ein, um etwas CO<sub>2</sub> zu entleeren. Danach muss das Mundventil wieder komplett abdichten. Entleere den Auftriebskörper dann komplett über das Mundventil. Blase ihn anschließend über das Mundventil prall und anschließend mit Atemluft auf.

#### Luft-Dichtigkeit des Auftriebskörpers

Den komplett mit dem Mund aufgeblasenen Auftriebskörper 24 Stunden an einem Ort mit gleichbleibender Temperatur liegen lassen. Sollte dieser in dieser Zeit stark Luft verlieren, muss das Produkt ersetzt werden. HINWEIS: Reines CO<sub>2</sub> diffundiert langsam durch das Auftriebskörpermaterial. Daher ist es normal, dass der mit reinem CO<sub>2</sub> aus der Patrone gefüllte Auftriebskörper sich über 15-30 Stunden langsam entleert.

#### Wiederklarmachen

Packer das trockene RESTUBE Produkt entsprechend seiner Packanleitung zusammen. Vergewissere Dich, dass die alte angestochene Patrone mit Loch durch eine neue unversehrt ersetzt ist. HINWEIS: Ausschließlich die Original RESTUBE CO<sub>2</sub>-Patronen nutzen, da sonst die Aufblasfunktion beeinträchtigt sein kann. Die Patronen entsprechen EN ISO 12402-7, sowie UL 1191. Sie sind 1. auf den Auslöser abgestimmt und haben dafür eine sehr dünne Einstichkappe, 2. gewogen für die exakte Füllmenge des Auftriebskörpers und 3. weisen eine hohe Seewasserbeständigkeit auf.

#### Entsorgung

Tasche und Gurt können im Restmüll entsorgt werden. Die CO<sub>2</sub>-Patronen dürfen nur in leerem Zustand im Restmüll entsorgt werden.

#### Hilf uns dabei, mehr Freiheit & Sicherheit im Wasser zu verbreiten!

Zeig' anderen Wasserbegeisterten, wie Du Dein Restube benutzt. Poste ein Bild von Dir mit Restube auf Facebook oder Instagram und verlinke @restube.official und #restubemoment und schreibe uns Dein besonderes Erlebnis mit Restube, wir freuen uns drauf!

Danke für Deine Hilfe, Dein RESTUBE Team



FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)

## 1. Safety notes

### Important notice to begin

Anyone who wishes to see these instructions on video for more background information about RESTUBE and the team may visit the following link: [restube.com/lifeguard](http://restube.com/lifeguard)



Read the product information carefully before using the product!  
Observe the notes inside the product and on the waist strap tag!  
Check Restube before each use, see chapter 2.  
Should you detect defects during inspection, please contact the dealer/manufacturer. >>> [info@restube.com](mailto:info@restube.com)  
Never attempt to repair Restube by yourself!

### Restube...

- ... only works as a floating device when it is completely inflated.
- ... only guarantees functionality when using the original RESTUBE-CO<sub>2</sub>-Cartridge (16g / 21ml).
- ... is not suitable for temperatures below 4°C.
- ... only wear Restube on top of clothing, so that the trigger is accessible and the floating device is not prevented from inflating!
- ... requires active use by the user and is therefore not suitable for people who are physically or mentally incapable of swimming.
- ... has a supporting function in water, but does not provide protection in case of unconsciousness.

A slight trigger delay is possible in temperatures below 59°F (15°C). Carrying additional weights or clothing reduces the perceived buoyancy of Restube.


Make sure that supervision is nearby. Only put yourself in situations with Restube that you could handle safely without the product.

## 2. Operation and maintenance



### NOTICE

Check the product's readiness for use (trigger and cartridge) before each use!

- Open the pocket and verify that release lever is switched to the green position
  - >>> If not, the CO<sub>2</sub> cartridge may be empty. In this case, unscrew the CO<sub>2</sub> cartridge
  - >>> If the cartridge is pierced at its opening, it is empty and must be replaced
- Verify that the buoy is in the correct position in the pocket
  - >>> The trigger mechanism must face the label with this symbol  sewn into the pocket

### 2.1 How do I fasten Restube correctly?

#### WARNING

Wearing the product loosely or open is dangerous! The product must be tightly secured to prevent loss and enable functionality.  
The provided waist strap may be inserted vertically or horizontally into the back of the pocket.

>>> The options for attaching the strap have different advantages for wearing the pocket on land or for practicing water sports. The user may choose the most suitable position depending on the application and personal preferences.





 NOTICE

When using a vertical position the pocket must be worn so that the trigger faces downward!

- Remove buckle and adjuster from waist strap  
 >>> Velcro 6b on the waist strap must face upward
- Insert the waist strap through the horizontal or vertical strap positioner (black fabric) on the back of the pocket until velcro 6b connects to velcro 6c inside of the strap positioner.  
 >>> This prevents the pocket from moving around the waist strap
- Slide buckle and buckle back on
- The X-strap on the back of the pocket allows you to insert your own straps, up to a width of 50mm.  
 >>> Insert the waist strap horizontally or vertically over the black strap positioner and under the X-strap



Open the buckle and place the waist belt around the hips

>>> Wear the pocket so that the Restube logo faces outward and the strap positioner rests against the body

Close buckle safely

Fasten the buckle securely and adjust the waist strap to fit tightly

>>> Wear Restube on your right, so that the trigger is easily accessible with your left hand

### 2.1.1 Use in combination with other equipment

- If Restube life guard is used in combination with other equipment or if it is mounted onto other equipment, the user must make sure that the functionality of the equipment will not be impaired.
- Using Restube life guard this way is at the users own risk. There are many different kinds of Safety equipment (e.g. life jackets, fin belts, other belts). That's why RESTUBE cannot guarantee that Restube life guard can be mounted onto each kind of equipment. In any mounting case, the Restube logo must face outwards, so that the pocket can open without difficulty. The trigger must be easily accessible and must face downwards or off to the side.
- Make sure that the trigger is easily accessible and free.
- The inflation of the buoy as well as the opening of the pocket must not be impaired.
- If mounted onto other equipment without using the Restube hip belt, the functionality of the quick-release buckle will be lost.

#### Mounting onto other equipment

- Detach hip belt.
- Attach Restube pocket to the webbing of your own equipment using the belt guides on the back of the pocket. Make sure that the pocket cannot slip sideways. The belt guide allows insertion of webbings of 38mm to 50mm width, both vertically and horizontally.  
 >>> If mounted vertically the trigger has to face downwards.
- Position the pocket on the right side of your body so that the trigger can be reached easily with the left hand.

### 2.2 How do I trigger Restube?

 NOTICE

Triggering and inflation is only guaranteed in water because buoyancy pulls the buoy from the pocket! Duration until completely filled may be lengthened when triggered on land.

- Grab the trigger with your left hand and pull away from the body firmly.
- The buoy will unfold within seconds.



## 2.3 How do I use Restube?



### WARNING

Do not unscrew CO2 cartridge while in use! After triggering, the CO2 cartridge is very cold. Avoid direct skin contact. The CO2-cartridge must be put under its protection cover.

- The execution of rescue actions must be adapted to the most up-to-date best practice.
- The use of Restube lifeguard must be adapted to the local circumstances and the current situation. Therefore all necessary safety precautions for patient and rescuer must be ensured.
- Restube lifeguard does not provide protection in case of unconsciousness. Consequently the rescuer must ensure that the respiratory tracts of the patient stay above the water surface at all times.
- By pulling gently at the ring webbing, the ring webbing and the rope will unfold out of the stash bag.
- The fully inflated buoy can now be fixed onto the patient's chest by hooking the carabiner into one of the rings of the ring webbing. The patient's arms must be put over the buoy.
- To achieve a good fit of the buoy to the patient's chest, choose the ring that fits best to the patient's chest size.
- The rope - in combination with the correctly attached pocket - provides a safe connection between rescuer and patient.
- Alternatively the rescuer can use Restube lifeguard without hooking the carabiner into the ring webbing. Therefore he puts the buoy onto the patient's chest from behind and takes hold of it with both hands.
- Now the patient can be rescued.
- After usage detach carabiner from ring webbing, rearm Restube lifeguard and repack it. (see chapter 2.5)

## 2.4 Inflating by mouth

### WARNING

Never inflate the flotation device by mouth and trigger the CO2 cartridge afterwards. This may cause over-inflation and serious damage. Never fill buoy with other gases! Do not fill buoy with the help of an inflation device (e.g., pneumatic pump)! Please avoid inhaling the CO2 gas from the flotation device when topping up the buoy via the oral valve!

- Remove buoy from pocket
- Open the Velcro on the safety leash and unwrap safety leash
- Unfold buoy completely
- Open the cap of the oral valve
- Inflate buoy with your breath using the valve

## 2.5 How do I make Restube ready for its next use?

Once Restube has been triggered, it must be made ready to be used again. You will need an original RESTUBE-CO2-Cartridge.

### NOTICE

Only the original RESTUBE-CO2-Cartridges are 100% quality-certified, seawater resistant and the force is tailored to the RESTUBE trigger!

Do not use comparable commercial CO2 cartridges!

These will not guarantee inflation of Restube in an emergency.

### The CO2 cartridge (#1)

Restube beach only guarantees functionality when using the original RESTUBE-CO2-Cartridge (16g).

- Remove any dirt (e.g., sand)
- Unscrew the empty CO2 cartridge and dispose of with residual waste
- Fold away release lever to avoid piercing the new CO2 cartridge
- Switch the release lever to the green position to avoid piercing the new CO2 cartridge.
- Screw the new original-RESTUBE-CO2 cartridge tightly and up to the marking into the trigger mechanism



### The buoy

#### NOTICE

Pointed or sharp objects can damage the valve! The buoy can only be folded away correctly when there is no gas in it.



#### Empty the buoy completely (#2)

- Open the cap of the mouthpiece
- Release the gas from the buoy
- Fully release gas by folding or rolling the buoy
- Close the cap of the oral valve

#### Put CO2-cartridge under its protection cover. (#3)

#### Longitudinal fold (#3)

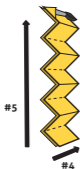
- Spread out the buoy so that the trigger mechanism is in the top left
- Fold up the bottom part of the buoy along the horizontal dotted line
- Tuck the folded part of the buoy under the CO2 cartridge so that the oral valve folds away to the left

#### Zigzag fold (#4)

- Turn the buoy so that the trigger mechanism is facing upward
- Fold over the bottom end of the buoy to the back along the first solid line

#### NOTICE

- The words "Oben/Top/Haute/Arriba" must be visible.
- Fold over the next part to the front along the dotted line
  - Continue until you reach the trigger
  - The buoy is correctly folded if the CO2 cartridge is on the outside
  - The last fold must be to the back



#### Place carabiner onto the printed symbol inside the last folding. (#6)

#### Pack the folded buoy into the pocket. (#8)

- If the buoy is not positioned correctly in the pocket, correct inflation is not guaranteed!

Video: [www.restube.com/lifeguard](http://www.restube.com/lifeguard)



### Pack the folded buoy into the pocket. (#8)

#### WARNING

If the buoy is not positioned correctly in the pocket, correct release is not guaranteed!

- Position the folded buoy in the pocket so that the trigger mechanism is facing the label with this symbol  
 >>> The trigger cord must hang out of the pocket



- Wrapping the safety leash around the buoy
- The rope and the ring webbing must exit the pocket to the left (#10), the safety splint must exit the pocket to the right. (#11)
- Stash the rope first (#10) and then the ring webbing (#11) into the stash bag.



- Rope and ring webbing must be stashed completely into the stash bag.
- Close flap of the pocket using the velcros 6/6a. (#12)



- Lead splint at trigger cord alternating through the front and back webbing loops. (#13)

## 3. Storage, care, maintenance and disposal of your RESTUBE product

### Lifespan & storability

RESTUBE products are designed to have a long lifespan and can be triggered from 50 to 250<sup>(\*)</sup> times, depending on the version. Once used, the device is to be stored outside its packaging, well ventilated and at a maximum temperature of 28°C. The maximum lifespan of the device is 5 years from the date of purchase, assuming that the care and maintenance instructions are followed.

If used frequently (more than once per week) or in tropical climates, the product lifespan may be shorter. If humidity is high, the device should be removed from its box. Do not put RESTUBE products on radiators and do not dry or store them in direct sunlight.

### Care

Maintain your RESTUBE product after every use. Five minutes of your time will help to make sure that you carry on being able to enjoy the product.

>>> Take the bladder out of its bag and check all parts for external damage: Bag, bladder, trigger, trigger cord and CO2 cartridge. None of the components should show signs of heavy use, significant rust or damage.

>>> Following use in saltwater or chlorinated water: Remove the bladder from its bag, and rinse both in fresh water, ensuring that the oral valve is closed and that the cartridge is screwed in first. If the product has become particularly dirty, wash it with mild detergent or a weak solution of lye and rinse it with fresh water afterwards. Do not use cleaning agents which contain alcohol or solvents.

>>> The bladder and its bag should be opened and hung out to dry. Once dry, pack the system back up in accordance with the packing instructions.

#### **Maintenance**

With a little care, you will be able to maintain your undamaged RESTUBE product yourself. If you are unsure about something, contact us by email: [info@restube.com](mailto:info@restube.com). We will be happy to carry out a check for you - all you will have to pay for is the costs of postage and for any replacement parts which may be needed. NOTE: Never carry out any repairs on your RESTUBE product yourself!

#### **Maintenance intervals**

At least every year, as well as before any longer periods of use. Additionally, maintenance should also be carried out following every inflation.

#### **Visual check**

Check all components for damage, wear or deposits: Bag & stitching, waistband and buckle, bladder, trigger, trigger cord, CO2 cartridge and CO2 cartridge thread (to do this, unscrew the cartridge and screw it back in again)

#### **Trigger test**

We suggest that you trigger your RESTUBE product in the water, so that you can experience the buoyancy yourself. Once back on land, unscrew the cartridge and move the release lever as if triggering the device. The pin should move inside the fitting for the cartridge.

#### **Oral valve test**

Remove the cap from the valve and depress the oral valve in order to allow some CO2 to escape. Afterwards, the oral valve should be completely sealed again. Next, empty the float entirely via the oral valve. Next, inflate the float via the oral valve until it is firm, using only your breath to do so.

#### **Air-tightness of the float**

Having completely inflated the float by blowing into it, leave it somewhere where the temperature is stable for 24 hours. Should it lose a lot of air during this period, the product will need to be replaced. NOTE: Pure CO2 slowly diffuses through the material which the bladder is made of. It is therefore normal for the float to slowly empty over a period of 15-30 hours if it has been filled with pure CO2 from the cartridge.

#### **Getting ready for the next use**

Pack the dry RESTUBE product up according to its packing instructions. Ensure that the old cartridge, which has been pierced and has a hole, is replaced with a new, intact one. NOTE: Only use genuine RESTUBE CO2 cartridges, as the inflation function can otherwise be adversely affected. The cartridges conform to EN ISO 12402-7 as well as UL 1191. They are 1. made to fit the trigger and have a very thin pierceable cap, 2. weighted for the exact amount needed to fill the bladder and 3. are very resistant to sea water.

#### **Disposal**

Bag and belt can be disposed of in the general waste. The CO2 cartridges can only be disposed of in the general waste if they are empty.

#### **Help us to make everyone freer and safer in the water!**

Show other water-lovers how you use your Restube. Post a picture of yourself with a Restube on Facebook or Instagram, link to [@restube.official](https://www.instagram.com/restube_official) and [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment) and write about your special RESTUBE experience. We look forward to hearing from you!

Thanks for your help, the RESTUBE team



FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)

## 1. Avertissements

### **A savoir d'avance**

Pour tous ceux qui aimeraient regarder cette notice en vidéo afin d'obtenir plus d'informations de base concernant RESTUBE et l'équipe, allez sur le lien suivant: [restube.com/lifeguard](http://restube.com/lifeguard)



Lire attentivement les informations sur le produit avant utilisation!

Suivre les indications inscrites sur le côté intérieur du produit et sur l'étiquette de la ceinture! Avant chaque utilisation, vérifier le Restube. Pour cela, voir chapitre 2.

Dès constat de tout défaut,

contacter impérativement un revendeur/le fabricant. >>> [info@restube.com](mailto:info@restube.com)

Ne jamais essayer de réparer le Restube soi-même!

### **Restube...**


- ... fonctionne comme flotteur seulement s'il est entièrement gonflé.
- ... garantit son bon fonctionnement seulement avec l'utilisation de cartouches de CO2 RESTUBE originales (16g/21ml).
- ... n'est pas à utiliser dans des températures en-dessous de 4°C.
- ... se porte seulement par-dessus les vêtements afin que le déclencheur soit accessible et que la bouée puisse se gonfler sans obstacle!
- ... requiert une utilisation active de l'utilisateur, et n'est donc pas adapté aux personnes n'étant pas en état physique ou psychologique de se mouvoir, sans risque, dans l'eau.
- ... apporte un soutien dans l'eau, mais il ne protège pas en cas d'évanouissement.

Avec des températures inférieures à 15°C, un léger retard du déclenchement peut se produire.

## 2. Utilisation et maniement du Restube

### **REMARQUE**

Avant chaque utilisation, vérifier que le produit est opérationnel (le déclencheur et la cartouche)!

- Ouvrir la poche et vérifier si le levier de déclenchement est placé en position verte
  - >>> Sinon, alors il est possible que la cartouche de CO2 soit vide. Dans ce cas, dévisser la cartouche de CO2.
  - >>> Lorsqu'elle est percée au niveau de l'ouverture, alors elle est vide et doit être changée.
- Vérifier que la bouée est placée correctement dans la poche.
  - >>> L'écrou sur le mécanisme de déclenchement soit face du symbole  sur l'étiquette



### 2.1 Comment enfiler Restube correctement ?

#### **ATTENTION**

Porter le produit avec relâchement ou sans le fermer est dangereux! Seul un produit bien serré évite une perte et permet sa fonctionnalité. La ceinture contenu dans le paquet peut être introduite aussi bien verticalement qu'horizontalement à l'arrière de la poche.

>>> Les variantes de fixation ont différents avantages selon qu'on porte le produit au sol ou en pratiquant des sports nautiques. Selon le domaine d'utilisation et ses préférences personnelles, l'utilisateur peut déterminer la position qui lui convient le mieux.



## REMARQUE

En position verticale, la poche doit être portée de façon à ce que le déclencheur soit orienté vers le bas !

- Ouvrir la ceinture et desserrer la boucle de réglage  
>>> le velcro 6b sur la ceinture doit pointer vers le haut
- Introduire la ceinture à travers le guidage de ceinture vertical ou horizontal (tissu noir) sur le côté arrière de la poche, jusqu'à ce que le velcro 6b coïncide avec le velcro 6c à l'intérieur du guidage de ceinture.  
>>> Cela évite un glissement de la poche sur la ceinture
- Enfiler et serrer la ceinture
- Les sangles en X du côté arrière de la poche permettent de mettre sa propre ceinture jusqu'à 50mm de large.  
>>> Pour cela, introduire la ceinture horizontalement ou verticalement sur le guidage de ceinture noir en dessous des sangles en X



Ouvrir la boucle clipsable et passer la ceinture autour des hanches

Bien fermer la boucle clipsable.

Tirer la ceinture afin qu'elle soit serrée contre le corps

>>> Le bout libre restant de la ceinture peut se fixer à l'aide de la boucle de réglage

Porter Restube du côté droit, afin que le déclencheur soit facilement accessible avec la main gauche.

### 2.1.1 Utilisation associée avec d'autres équipements

- Si Restube lifeguard est utilisé en association avec d'autres équipements ou s'il est monté sur un autre équipement, l'utilisateur doit s'assurer que la fonctionnalité de l'équipement ne sera pas compromise. Utiliser Restube lifeguard de cette manière est aux risques et périls des utilisateurs.
- Il existe de nombreux types d'équipement de sécurité (par exemple gilets de sauvetage, ceintures ailettes, autres ceintures). C'est pourquoi Restube peut pas garantir que Restube lifeguard puisse être monté sur chaque type d'équipement. Dans tous les cas de montage, le logo Restube doit être vers l'extérieur, de sorte que la poche puisse s'ouvrir sans difficulté. Le déclencheur doit être facilement accessible et doit être vers le bas ou sur le côté.
- Vérifier que le déclencheur est facilement accessible et libre.
- Le gonflage de la bouée ainsi que l'ouverture de la poche ne doivent pas être entravées.
- Monté sur un autre équipement sans utiliser la ceinture Restube, la fonctionnalité de la boucle Quick-release sera perdue.

#### 1. Montage sur d'autres équipements

- Détacher la ceinture.
- Attacher la poche Restube à la sangle de votre propre équipement utilisant les guides de ceinture au dos de la poche. Vérifier que la poche ne peut pas glisser latéralement.
- Le guide de ceinture permet l'insertion de sangles de 38mm à 50mm de largeur, à la fois verticalement et horizontalement.  
>>> Le déclencheur doit montrer vers le bas en cas de pose verticale.
- Placer la poche sur le côté droit de votre corps de sorte que le déclencheur puisse être atteint facilement avec la main gauche.

### 2.2 Comment puis-je déclencher Restube?

#### REMARQUE



Un déclenchement et un gonflement efficace n'est garanti que dans l'eau, puisque la poussée d'Archimède tire la bouée en dehors de la poche! Le temps jusqu'au gonflage complet peut augmenter lors d'un déclenchement hors de l'eau.

- Tenir le déclencheur avec la main gauche et tirer d'un coup sec vers l'extérieur
- La bouée se déroule en quelques secondes

### 2.3 Comment utiliser Restube?

#### ATTENTION

Ne pas dévisser la cartouche de CO2 pendant l'utilisation!  
La cartouche est très froide après déclenchement. Éviter le contact avec la peau. La cartouche de CO2 doit être insérée dans son étui de protection.



- La réalisation des actions de sauvetage doit s'adapter aux pratiques les plus à jour.
- L'utilisation de Restube lifeguard doit être adaptée aux circonstances locales et à la situation. Toutes les précautions de sécurité nécessaires pour le patient et le sauveteur doivent être prises.
- Restube lifeguard ne protège pas en cas d'inconscience. Par conséquent le sauveteur doit s'assurer que les voies respiratoires du patient restent toujours hors de l'eau.
- En tirant doucement sur la sangle à anneaux, cette sangle et la corde se dérouleront hors du sac de rangement.
- La bouée entièrement gonflée peut alors être fixée autour de la poitrine du patient par accrochage du mousqueton dans un des anneaux de la sangle. Les bras du patient doivent être mis par dessus la bouée.
- Pour bien ajuster la bouée, choisir l'anneau qui correspond le mieux à la taille de la poitrine du patient.
- La corde - combinée avec la poche correctement attachée - fournit une connexion sécurisée entre le sauveteur et patient.
- Alternativement, le sauveteur peut utiliser Restube lifeguard sans accrocher le mousqueton à un anneau. Dans ce cas, il place la bouée sur la poitrine du patient, se place derrière lui et s'accroche à la bouée avec les deux mains.
- A présent le patient peut être sauvé.
- Après utilisation détacher le mousqueton de l'anneau, réarmer Restube lifeguard et ranger dans le sac. (voir chapitre 2.5)



### 2.4 Gonfler avec la bouche

#### ATTENTION

Ne jamais gonfler le flotteur avec la bouche, et ultérieurement avec la cartouche de CO2. Une surpression pourrait ainsi apparaître et de gros dégâts pourraient être causés. Ne pas remplir la bouée avec d'autres gaz! Ne pas remplir la bouée avec un appareil de gonflage (par ex. pompe à air comprimé)! Lors du dégonflage de la bouée par la valve de gonflage oral, éviter d'inhaler le gaz CO2!

- Sortir la bouée de la poche
- Ouvrir le velcro vers le cordon de sécurité et dérouler le cordon de sécurité
- Déplier entièrement la bouée
- Ouvrir le capuchon de la valve de gonflage
- Gonfler la bouée par la valve en soufflant dedans

### 2.5 Comment appareiller Restube à nouveau?

Si Restube a été déclenché, il doit à nouveau être appareillé. Il faut, pour cela, une cartouche de CO2 RESTUBE originale.

#### ATTENTION

Seules les cartouches de CO2 RESTUBE originales garantissent une qualité vérifiée à 100%, résistent à l'eau de mer et ont un seuil de déclenchement adapté au déclencheur RESTUBE! N'utilisez pas de cartouches de CO2 comparables que l'on trouve dans les commerces! Il n'y a pas de garantie que Restube se gonfle en cas d'urgence.



## The CO2 cartridge (#1)

Restube lifeguard garantit son fonctionnement seulement avec l'utilisation de cartouches de CO2 RESTUBE originales (16g).

- Commencer par enlever les saletés (par ex. le sable)
- Dévisser les cartouches de CO2 vides et jeter les à la poubelle
- Placez le levier de déclenchement en position verte pour éviter de percer la nouvelle cartouche de CO2.
- Visser la nouvelle cartouche originale RESTUBE de CO2 fermement et jusqu'au bout dans le mécanisme de déclenchement



## La bouée

### REMARQUE

Des objets pointus ou tranchants peuvent endommager la valve! La bouée ne peut se plier correctement que s'il ne reste plus de gaz dedans.

### Vider la bouée complètement (#2)

- Ouvrir le capuchon de la valve de gonflage
- Laisser sortir le gaz de la bouée
- Expulser entièrement le gaz en pliant ou en enroulant la bouée
- Fermer le bouchon de la valve

### Insérer la cartouche de CO2 dans son étui de protection (#3).

### Pliage longitudinal (#4)

- Étendre la bouée de telle sorte que le mécanisme de déclenchement se situe en haut à gauche
- Plier vers le haut la partie inférieure de la bouée le long de la ligne en pointillés
- Plier la partie pliée de la bouée sous la cartouche de CO2, afin que la valve de gonflage se replie vers la gauche

### Pliage en Zigzag (#5)

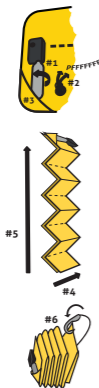
- Tourner la bouée de sorte que le mécanisme de déclenchement pointe vers le haut
- Rabattre vers l'avant le bout inférieur de la bouée sur la première ligne pointillée

### REMARQUE

L'inscription "Oben/Top/Haut/Arriba" doit rester visible.

- Faire le pli suivant sur la ligne en pointillés en rabattant vers l'avant
- Procéder ainsi jusqu'au déclencheur
- La bouée est pliée correctement quand la cartouche de CO2 se trouve à l'extérieur
- Pour cela, le dernier pli doit se faire vers l'arrière

### Placer le mousqueton sur le symbole imprimé à l'intérieur du dernier pli. (#6)



Video: [www.restube.com/lifeguard](http://www.restube.com/lifeguard)



### Ranger la bouée pliée dans la poche. (#8)

#### ATTENTION

Lorsque la bouée est mal positionnée dans le sac, un déclenchement optimal n'est pas garanti!

- Positionner la bouée pliée de telle sorte que l'écrou sur le mécanisme de déclenchement soit face du symbole sur l'étiquette  
>>> Le cordon de déclenchement doit pendre en dehors de la poche



- Entourer avec le cordon de sécurité.
- La corde et la sangle à anneaux doivent sortir de la poche vers la gauche (#8), la goupille de sécurité doit sortir de la poche vers la droite. (#9)



- Ranger en premier la corde (#10) puis la sangle à anneaux dans le sac de rangement. (#11)



- La corde et la sangle à anneaux doivent être rangées complètement dans le sac de rangement.

- Fermer le rabat de la poche à l'aide des velcros 6/6a. (#12)



- Guider la goupille à la cordelette de déclenchement alternativement à travers les boucles avant et arrière. (#13)

## 3. Stockage, entretien, maintenance et élimination de ton produit RESTUBE

### Durée de vie & durée de stockage

Les produits RESTUBE ont été conçus pour durer selon la version pendant 50 à 250 déclenchements. Une fois utilisé, le dispositif doit être stocké en dehors de son emballage, dans un endroit bien ventilé et à une température qui ne doit pas dépasser 28°C. La durée de vie maximale est de 7 années à partir de l'achat à condition de respecter les consignes d'entretien & de maintenance.

En cas d'utilisation très fréquente (plus d'une fois par semaine) et dans les conditions d'un climat tropical, la durée de vie peut être raccourcie en conséquence. En cas d'humidité élevée, le dispositif doit être retiré du carton. Les produits RESTUBE ne doivent ni être posés sur un chauffage, ni sécher ou être exposés aux rayons directs du soleil.

### Entretien

Entretiens toujours ton produit RESTUBE après l'avoir porté. Les cinq minutes que tu lui consacreras t'assureront de pouvoir en profiter longtemps.

>>> Sors la bouée de la pochette et vérifie qu'aucune des pièces n'a subi de dommages extérieurs: pochette, bouée, gâchette, cordelette de la gâchette et cartouche de CO2. Aucun des éléments ne doit présenter de traces d'utilisation marquées, de rouille incrustée ou être endommagé.

>>> En cas d'utilisation dans ou avec de l'eau salée ou chlorée: rince abondamment à l'eau claire la bouée sortie et la pochette avec la valve buccale fermée et la cartouche vissée. En cas de salissures

importantes, nettoyer avec un détergent doux ou un peu de lessive pour textiles délicats et rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool ou des solvants.

>>> La bouée et la pochette seront suspendues ouvertes pour sécher. Une fois sec, emballer l'ensemble conformément aux instructions.

### Maintenance

Avec minutie, tu peux procéder tout seul aux opérations de maintenance de ton produit RESTUBE non endommagé. En cas de doute, adresse-toi à nous par e-mail: [info@restube.com](mailto:info@restube.com)

Nous nous occuperons volontiers de la vérification pour toi. Les frais d'expédition et les éventuelles pièces de rechange seront à ta charge. REMARQUE: Ne répare jamais ton produit RESTUBE toi-même!

### Intervalle de maintenance

Au moins une fois par an ainsi qu'avant des utilisations de longue durée. Tu dois de plus, après chaque déclenchement, effectuer la maintenance.

### Contrôle visuel

Vérifie qu'aucun élément n'a subi de dommages, n'est usé ou ne présente de dépôts: pochette & coutures, sangle & boucle, bouée, gâchette, cordelette de la gâchette, cartouche de CO2 & filetage de la cartouche de CO2 (pour ce faire, dévisser et revisser la cartouche)

### Test de la gâchette

Le mieux est de déclencher ton produit RESTUBE dans l'eau, afin de pouvoir en même temps en expérimenter la flottabilité. Dévisse alors la cartouche à terre et manipule le levier de la gâchette comme si tu allais procéder au déclenchement. L'aiguille doit bouger à l'intérieur du logement pour la cartouche.

### Test de la valve buccale

Ouvre le bouchon de valve et enfonce la valve buccale, afin de vider un peu de CO2. Ensuite, la valve buccale doit être à nouveau complètement étanche. Puis vide le flotteur complètement par la valve buccale. Ensuite gonfle-le à bloc par la valve buccale et exclusivement avec de l'air de respiration.

### Étanchéité à l'air du flotteur

Laisser le flotteur gonflé entièrement avec la bouche pendant 24 heures dans un endroit à température constante. Au cas où il perdrait beaucoup d'air pendant cette période, le produit devrait être remplacé. REMARQUE: Le CO2 pur se diffuse petit à petit par le matériau de la bouée. Par conséquent, il est normal que le flotteur rempli avec du CO2 pur provenant de la cartouche, se vide petit à petit sur 15 à 30 heures

### En résumé

Emballer le produit RESTUBE sec conformément aux instructions. Assure-toi que l'ancienne cartouche perforée est remplacée par une nouvelle cartouche intacte. REMARQUE: Utiliser exclusivement les cartouches d'origine RESTUBE CO2, faute de quoi le fonctionnement du gonflage peut être altéré. Les cartouches sont conformes aux normes EN ISO 12402-7, ainsi que UL 1191. Elles sont 1. adaptées à la gâchette et ont pour ce faire un capuchon de perforation très mince, 2. pesées pour l'exacte quantité de remplissage de la bouée et 3. présentent une grande résistance à l'eau de mer.

### Élimination

La pochette et la sangle peuvent être jetées avec les déchets ménagers. Les cartouches de CO2 ne doivent être jetées avec les déchets ménagers que lorsqu'elles sont vides. Aide-nous à répandre plus de liberté & de sécurité dans l'eau!

Montre à d'autres passionnés d'activités aquatiques comment tu utilises ton Restube. Poste une photo de toi avec ton Restube sur Facebook ou Instagram et mets les liens [@restube.official](#) et [#restubemoment](#), puis écris-nous quelle a été ton expérience particulière avec Restube. Nous nous en réjouissons à l'avance!

Merci pour ton aide, ton équipe RESTUBE

FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)



## 1. Indicaciones de advertencia

### ⚠ Importante para el inicio

Si desea ver el vídeo de esta guía, para obtener más información adicional sobre RESTUBE y el equipo haga clic en el siguiente enlace: [restube.com/lifeguard](http://restube.com/lifeguard)



¡Lea atentamente la información sobre el producto antes de usarlo! ¡Tenga en cuenta las indicaciones que aparecen en la parte interior del producto y las etiquetas del cinturón abdominal! Compruebe siempre su Restube antes de usarlo, véase para ello el capítulo 2. Si detecta algún defecto póngase inmediatamente en contacto con el vendedor o fabricante.

>>> [help@restube.com](mailto:help@restube.com)

¡No intente nunca reparar Restube usted mismo!  
¡Lleve siempre consigo la guía QuickStart durante el uso de Restube!

### Restube


- ... sólo actúa como dispositivo de impulso una vez inflado
- ... garantiza su funcionamiento sólo si se utilizan los cartuchos originales (16g / 21ml).
- ... es apto para temperaturas que superan los 4°C.
- ... se pone siempre encima de la ropa para poder alcanzar el accionador e inflar el chaleco sin problemas!
- ... requiere un uso activo por parte del usuario y no es apto para personas que no se sientan seguras en el agua, tanto física como mentalmente.
- ... funciona como soporte en el agua, sin embargo no funciona en caso de desmayos o pérdida de consciencia.

El accionamiento puede ser retrasado ligeramente cuando las temperaturas no superen los 15°C. Si lleva peso o ropa adicional, la sensación de impulso provocado por Restube disminuirá. Por favor tenga en cuenta de que hayan vigilantes cerca suyo.

Sólo entre en situaciones con Restube en las que también podría estar seguro sin el producto.



### AVISO

- Compruebe antes de cada uso si el producto está listo para ser usado!
  - Abra la bolsa y compruebe si la Leva del accionador está en la posición verde.
    - >>> Si no está, puede ser que el cartucho de CO<sub>2</sub> esté vacío. En tal caso desenrosque el cartucho de CO<sub>2</sub>
    - >>> Si el cartucho tiene la abertura pinchada, estará vacío y deberá cambiarse por uno nuevo
  - Compruebe si la boya está colocada correctamente en el bolsillo
    - >>> Mecanismo de accionamiento debe mirar con el símbolo  hacia la etiqueta cosida en el bolsillo

## 2.1 ¿Cómo coloco Restube de forma correcta?

### ⚠ ATENCIÓN

¡Usar el producto de manera desajustada o abierta es peligroso! Sólo si se aprieta correctamente el chaleco salvavidas, evitará una pérdida y facilitará la funcionalidad del producto.

El cinturón abdominal suministrado de ancho, puede colocarse sobre la parte trasera del bolsillo tanto de forma vertical, como horizontal.

>>> Las posibilidades de ajuste tienen diversas ventajas, tanto al llevar el Restube sobre tierra, como durante la práctica de deportes acuáticos. Según el ámbito de uso y las preferencias personales, el usuario puede determinar la posición que mejor se ajuste a sus necesidades.



## AVISO

En el posicionamiento vertical ¡debe llevar el bolsillo de tal forma que el accionador mire hacia abajo!



- Suelte la hebilla y el corredor del cinturón abdominal
  - >>> El Velcro 6b del cinturón abdominal debe mirar hacia arriba
- El Velcro 6b y Velcro 6c se unen en la parte interior de la guía del cinturón
  - >>> Esto evita que el bolsillo se deslice hacia el cinturón abdominal
- Enhebre el corredor y la hebilla
- El cinturón X de la parte trasera del bolsillo facilita la colocación de un cinturón de hasta 50 mm de ancho.
  - >>> Pase el cinturón abdominal de forma horizontal o vertical sobre la guía negra, debajo del cinturón en X.

Abra la hebilla y coloque el cinturón abdominal alrededor de las caderas

- >>> Lleve el bolsillo de tal manera que el logo Restube mire hacia fuera y la guía de la correa se ajuste a su cuerpo

Cierre la hebilla de forma segura.

Apriétese el cinturón abdominal de tal manera que quede ceñido al cuerpo

- >>> Fije el resto del cinturón abdominal con el pasador
- Colóquese RESTUBE al lado derecho el cuerpo para alcanzar bien el accionador con la mano izquierda

### 2.1.1 Uso con otros equipos

- En el caso de que Restube sea usado en combinación con otros equipos o sea sujetado a otros en otro equipamiento, el usuario tiene que poner atención a que no se impida el funcionamiento. El uso de Restube de ésta manera ocurre bajo propia responsabilidad.
- Hay una gran variedad de equipos (p.ej. chalecos salvavidas, fin-belts, cinturones), por eso Restube no puede garantizar, que nuestro producto pueda ser fijado en otros equipos. En todo tipo de montaje el logo de Restube tiene que mirar al exterior para que el bolso pueda ser abierto sin problemas. El mecanismo de disparo tiene que estar fácilmente al alcance y tiene que mostrarse hacia abajo o hacia el lado.
- Poner atención a que el mecanismo de disparo esté fácilmente al alcance y libre.
- No se puede impedir el inflado de la boya y la apertura de la "bolsa".
- Si se monta en otro equipo sin usar el cinturón de cadera Restube, se perderá la funcionalidad de la hebilla de liberación rápida.

### 1. Montaje en otros equipos

- Desenhebrar el cinturón.
- Fijar Restube con la ayuda de la guía del cinturón en el cinturón del propio equipo. No debe desplazarse al lado.
- La guía del cinturón posibilita el pasar de un cinturón de 38 hasta 50mm de forma vertical u horizontal.
  - >>> El mecanismo de disparo tiene que mirar hacia abajo en un montaje vertical.
- El montaje va al lado derecho para que el mecanismo de disparo esté al alcance con la mano izquierda.

### 2.2 ¿Cómo acciono Restube?



## AVISO

Sólo se garantiza un accionamiento e inflado correcto de Restube en el agua, ya que el impulso dispara la boya del bolsillo. La duración del inflado completo al accionar RESTUBE en tierra, puede ser más larga.

- Sujete el accionador con la mano izquierda y tirelo firmemente en sentido contrario al cuerpo
- La boya se desplegará en pocos segundos

## 2.3 ¿Cómo utilizo Restube?

### ATENCIÓN

No gires ni extraigas el cartucho CO2 mientras utilizas el Restube, ya que éste estará muy frío tras haber sido accionado. Evitar el contacto directo con la piel. Utiliza el envoltorio de protección suministrado para el cartucho CO2.



- La realización de las medidas de rescate tienen que estar adaptadas a la doctrina actual.
- El empleo de Restube debe ser adaptado a las circunstancias locales y la situación presente. Para ello todas las medidas de seguridad para el paciente y el rescatador deben estar preparadas.
- Restube no protege ante desmayo. Consecuentemente, el rescatador tiene que asegurar que las vías respiratorias estén constantemente sobre el agua.
- Tirando del cinturón de manera ligera, éste se abre a sí mismo con la cuerda de remolque del bolsillo escondido.
- La boya inflada solo puede ser sujeta en el pecho del paciente con ayuda del cinturón y del mosquetón. Los brazos del paciente deben estar puestos sobre la boya.
- Para que la boya pueda ser sujeta de manera estrecha en el pecho del paciente, elige el tamaño del mosquetón que mejor se adapte al tamaño del pecho del paciente.
- La cuerda de seguridad - en combinación con el bolsillo sujetado de manera correcta - asegura una conexión entre rescatador y paciente.
- En casos opcionales el rescatador puede renunciar al montaje de cinturón y mosquetón, poniéndole la boya al paciente por detrás y agarrándola con las dos manos.
- Ahora el paciente puede ser rescatado.
- Después del uso el mosquetón debe ser soltado del cinturón, rearma Restube lifeguard y empácalo. (Ver capítulo 2.5)



## 2.4 Soplar con la boca

### ATENCIÓN

Nunca infle el dispositivo primero con la boca y posteriormente con el cartucho de CO2. De lo contrario, se producirá una sobre presión que provocará daños graves. ¡No rellene la boya con otros gases! ¡No rellene la boya con un dispositivo de inflamiento (p.ej., bomba de aire de presión)! En caso de rellenar la boya con la válvula oral, evite inhalando el gas CO2!

- Retire la boya del bolsillo
- Abra el cierre de velcro de la cuerda de seguridad y enrolle esta última
- Desenrolle completamente la boya
- Abra la tapa de la válvula bucal
- Infle la boya con la boca

## 2.5 ¿Cómo restauro otra vez Restube?

Una vez accionado, debemos restaurar el Restube de nuevo. Para esto necesitamos un cartucho original RESTUBE CO2.

### ATENCIÓN

Sólo los cartuchos CO2 originales de la marca Restube han sido sometidos 100% a exhaustivos controles de calidad. Estos son, además, impermeables, antioxidantes y la fuerza de accionamiento está ajustada al accionador RESTUBE. ¡No utilice otros cartuchos CO2 del mercado! De lo contrario, no garantizamos que su Restube se infle en caso de emergencia.

## El cartucho CO2 (#1)

RESTUBE garantiza su funcionamiento sólo si los cartuchos son originales.

- Elimine primero impurezas, como la arena
- Desenrosque y extraiga el cartucho CO2 vacío y tírelo a la basura
- Pliegue la leva del accionador para no pinchar el nuevo cartucho CO2
- Verifique que el cartucho nuevo no está dañado!
- Inserta el nuevo cartucho CO2 original RESTUBE herméticamente y hasta el encaramiento en el mecanismo de gatillo



## La boya

### AVISO

Los objetos punzantes o afilados pueden dañar la válvula. La boya sólo se podrá doblar cuando ésta no contenga más gas.

### Vacíe la boya completamente (#2)

- Abra la tapa de la válvula bucal
- Elimine completamente el gas plegando o enrollando la boya
- Cierre la tapa de la válvula bucal



### Meter el cartucho en la cubierta de protección. (#3)

### Plegar longitudinalmente (#4)

- Desdoble la boya de tal manera que el mecanismo accionador se sitúe arriba a la izquierda
- Pliegue hacia arriba la parte de abajo de la boya a lo largo de la línea horizontal marcada
- Doble la parte plegada de la boya debajo del cartucho CO2 de tal forma que la válvula bucal mire hacia la izquierda

### Doblar en zigzag (#5)

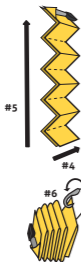
- Gire la boya de tal forma que el mecanismo accionador mire hacia arriba
- Pliegue el extremo inferior de la boya hacia atrás por la primera línea marcada

### AVISO

La inscripción "Oben/Top/Haute/Arriba" debe estar a la vista.

- Doble el próximo pliegue hacia delante por la línea marcada
- Proceda de igual manera hasta llegar al accionador
- La boya está doblada correctamente, cuando el cartucho CO2 mire hacia fuera
- Aquí debe producirse el último doblamiento hacia atrás

### Coloca el mosquétón en el símbolo impreso en el último plegado. (#6)



Video: [www.restube.com/lifeguard](http://www.restube.com/lifeguard)



#7

**Guarde la boya doblada en el bolsillo. (#7)****⚠ ATENCIÓN**

Si la boya está colocada de forma incorrecta en el bolsillo, ¡no garantizamos su correcto accionamiento!

- Posicione la boya doblada en el bolsillo  
>>> La cuerda del accionador debe colgar del bolsillo



#9

#8

- Enrollar con la cuerda de seguridad.



#10

#11

- Poner atención en que la cuerda y el cinturón miren a la izquierda (#8) y la clavija de seguridad a la derecha. (#9)
- Guardar primero la cuerda de remolque (#10) y luego el cinturón en el bolso. (#11)



#12

- Todo debe estar guardado en el bolso.
- Cerrar la tapa con el cierre adhesivo 6.a. (#12)



#13

- La clavija debe dirigirse de forma alterna por las cubiertas de protección delanteras y traseras. (#13)

### 3. Almacenamiento, cuidado, mantenimiento y eliminación de tu producto RESTUBE

#### Vida útil y tiempo de almacenamiento

Los productos RESTUBE están diseñados para una vida útil prolongada y, dependiendo de la versión, para 50 a 200(\*) activaciones. El dispositivo usado debe almacenarse fuera del embalaje, bien ventilado y a una temperatura máxima de 28 °C. La vida útil máxima es de 7 años a partir de la fecha de compra, de conformidad con las instrucciones de cuidado y mantenimiento.

El uso frecuente (más de una vez a la semana) y el uso en climas tropicales pueden acortar la vida útil correspondientemente. Si la humedad del aire es elevada, se debe retirar el dispositivo de la caja. No colocar los productos RESTUBE sobre una calefacción ni secarlos o almacenarlos expuestos a la luz directa del sol.

#### Cuidado

Lleva a cabo trabajos de cuidado de tu producto RESTUBE después de cada uso. Estos cinco minutos te ayudarán a disfrutar con él durante mucho tiempo.

>>> Sacar la vejiga de la bolsa e inspeccionar todas las piezas en busca de daños externos: bolsa, vejiga, activador, cordón del activador y cartucho de CO<sub>2</sub>. Ninguno de los componentes deberán mostrar signos de desgaste elevado, óxido en gran medida o estar dañados.

>>> Para uso en y sobre agua salada o clorada: enjuagar a fondo con agua limpia la vejiga y la bolsa desplegadas con la válvula de boca cerrada y el cartucho enroscado. En caso de suciedad elevada, limpiar con un detergente o una solución alcalina suaves y enjuagar con agua limpia. No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol o disolventes.

>>> La vejiga y la bolsa se secan colgándolas desplegadas. A continuación, embalar el sistema seco, prestando atención a las instrucciones de embalaje.



## Mantenimiento

Puedes llevar a cabo tú mismo los trabajos de mantenimiento en tu producto RESTUBE si este no presenta daños. Si no estás seguro, ponte en contacto con nosotros por correo electrónico: [info@restube.eu](mailto:info@restube.eu). Estaremos encantados de comprobarlo por ti - Por este servicio tendrás que pagar los gastos de envío y, si fuera necesario, las piezas de repuesto. NOTA: ¡No repares nunca tu producto RESTUBE tú mismo!

## Intervalos de mantenimiento

Por lo menos una vez al año y antes de usos duraderos. También se deben llevar a cabo trabajos de mantenimiento después de cada activación.

## Inspección visual

Comprobar todos los componentes en busca de daños, desgaste o depósitos: bolsa y costuras, correa y hebilla, vejiga, activador, cordón del activador, cartucho de CO<sub>2</sub> y rosca del cartucho de CO<sub>2</sub> (para ello desenroscar y volver a enroscar el cartucho).

## Prueba de activación

Lo mejor es que actives tu producto RESTUBE en el agua, de esta forma también podrás experimentar la flotación. Desenroscar a continuación el cartucho y mover la palanca del activador como si lo estuvieras activando. El pivote debe moverse dentro del soporte del cartucho.

## Prueba de la válvula de boca

Abrir la tapa de la válvula y presionar la válvula de boca para vaciar un poco de CO<sub>2</sub>. A continuación, se debe volver a cerrar la válvula de boca completamente. Vaciar completamente la cámara de flotación a través de la válvula de boca. A continuación, inflar a través de la válvula de boca y exclusivamente con aire de la respiración.

## Estanqueidad de la cámara de flotación

Dejar la cámara de flotación completamente inflada con la boca en un lugar con una temperatura constante durante 24 horas. Si pierde mucho aire durante este tiempo, el producto debe ser reemplazado. NOTA: el CO<sub>2</sub> puro se distribuye lentamente a través del material de la vejiga. Por lo tanto, es normal que la cámara de flotación llena de CO<sub>2</sub> puro del cartucho se vacíe lentamente en 15-30 horas.

## Reempaquetado

Embalajar el producto seco de RESTUBE de conformidad con sus instrucciones de embalaje. Asegúrate de que el cartucho viejo perforado con orificio se reemplace por uno nuevo. NOTA: utilizar únicamente los cartuchos de CO<sub>2</sub> originales de RESTUBE, ya que de lo contrario, la función de inflado puede verse afectada. Los cartuchos cumplen con las normas EN ISO 12402-7 y UL 1191. Estos están 1) adaptados al activador y tienen una tapa de perforación muy fina, 2) se han pesado para la cantidad exacta de llenado de la vejiga y 3) tienen una alta resistencia al agua de mar.

## Eliminación

La bolsa y la correa se pueden desechar con los residuos domésticos. Los cartuchos de CO<sub>2</sub> solo pueden eliminarse con residuos domésticos cuando estén vacíos.

## ¡Ayúdanos a difundir más libertad y seguridad en el agua!

Enséñales a otros entusiastas del agua cómo usar tu Restube. Publica una foto tuya con Restube en Facebook o Instagram y enlaza a [@restube.official](https://www.facebook.com/restube.official) y a [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment), y escríbenos tu experiencia especial con Restube, ¡nos encantará leerle!

Gracias por tu ayuda, el equipo de RESTUBE

FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)



## 1. Avertissements

### **Importante prima di iniziare**

Tutti coloro che desiderino vedere il video relativo a queste istruzioni per avere maggiori informazioni su RESTUBE e il suo staff, possono visitare il seguente link: [restube.com/lifeguard](http://restube.com/lifeguard)



Leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima dell'uso! Osservare le indicazioni riportate all'interno del prodotto e sull'etichetta della cintura! Controllare Restube prima di ogni utilizzo, vedi Capitolo 2. Nel caso in cui vengano riscontrati difetti, contattare direttamente il rivenditore/produttore.

>>> [help@restube.com](mailto:help@restube.com)

Non tentare di riparare Restube da soli!

E consigliabile avere sempre con sé la guida rapida quando si utilizza il prodotto!

### **Restube**

- ... funziona come dispositivo di galleggiamento solo quando è completamente gonfiato.
- ... garantisce il corretto funzionamento solo quando si utilizzano le cartucce di CO<sub>2</sub> originali RESTUBE (16g / 21ml)
- ... non è adatto a temperature inferiori a 4°C
- ... deve essere indossato sopra ai vestiti, così che il tirante sia facilmente raggiungibile e il dispositivo di galleggiamento possa gonfiarsi completamente!
- ... richiede l'intervento attivo dell'utente, e non è perciò adatto a persone che non siano fisicamente o mentalmente in grado di nuotare.
- ... serve come supporto in acqua, ma non offre nessuna sicurezza in caso di svenimento

Le temperature inferiori a 15°C possono provocare un leggero ritardo nel meccanismo di attivazione. Portare altri pesi o vestiti riduce la percezione di galleggiamento dell'utente di Restube.


Prima dell'utilizzo, assicurarsi che ci sia qualcuno a vigilare la situazione. Utilizzare Restube solo in situazioni in cui ci si potrebbe muovere in sicurezza anche senza il prodotto.

## 2. Utilizzo e manutenzione



### **IMPORTANTE**

Controllare che il prodotto sia pronto all'uso prima di ogni utilizzo!

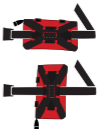
- Aprire la tasca e controllare che la leva del accionador sia posizione verde
  - >>> Se manca la clip di sicurezza, la cartuccia di CO<sub>2</sub> potrebbe essere vuota. In tal caso, staccare la cartuccia di CO<sub>2</sub>.
  - >>> Se quando viene aperta, la cartuccia è forata, significa che è vuota e deve essere sostituita.
- Controllare che la boa sia posizionata correttamente all'interno della tasca.
  - >>> Meccanismo di attivazione deve essere rivolta verso l'etichetta della tasca con il simbolo 

### 2.1 Come allacciare Restube correttamente?

#### **ATTENZIONE**

Indossare il prodotto troppo largo o aperto è pericoloso! Per consentirne il funzionamento, indossare il prodotto in modo corretto. La cintura può essere introdotta in modo verticale o orizzontale nel retro della tasca.

>>> Le varie possibilità di allacciamento della cintura offrono diversi vantaggi quando il prodotto viene indossato sulla terraferma e quando si praticano sport d'acqua. L'utente può scegliere la posizione più adatta in base alle sue preferenze e all'impiego del prodotto.



## **IMPORTANTE**

Quando si sceglie la posizione verticale, la tasca deve essere sistemata in modo che il tirante d'attivazione sia rivolto verso il basso!

- Togliere la fibbia e il regolatore dalla cintura.  
>>> La fascetta di velcro 6b della chiusura a strappo sulla cintura deve essere rivolta verso l'alto.
- Infilare la cintura attraverso la guida regolabile verticale o orizzontale (tessuto nero) sul retro della tasca finché la fascetta di velcro 6b non si unisce alla fascetta di velcro 6c all'interno della guida.  
>>> Questo impedisce che la tasca si sposti dalla cintura.
- Far scorrere la fibbia e riallacciare.
- La chiusura a strappo sul retro della tasca permette di inserire cinture proprie con una larghezza massima di 50mm.  
>>> Introdurre la cintura in verticale o in orizzontale attraverso la guida regolabile nera e sotto alla chiusura a strappo.



Aprire la fibbia e posizionare la cintura attorno ai fianchi

>>> Sistemare la tasca in modo che il logo di RESTUBE sia rivolto verso l'esterno e la chiusura regolabile sia rivolta verso il proprio corpo

Allacciare saldamente la fibbia e regolare la cintura in modo che adisca al corpo.

>>> L'estremità non allacciata può essere fissata con il regolatore

Restube deve essere indossato dalla parte destra del corpo, in modo che il tirante di attivazione sia facilmente raggiungibile con la mano sinistra.

### 2.1.1 Uso in combinazione ad altra attrezzatura

- Se usato o montato in combinazione con altra attrezzatura di salvataggio, accertarsi che il Restube non ne impedisca l'uso. Il fissaggio dele l'uso in combinazione e a proprio rischio.
- A causa della vasta tipologia di attrezzature di salvataggio, non possiamo garantire che il Restube possa essere montato su qualsiasi strumento di salvataggio. In caso di uso in combinazione, accertarsi che il logo mostri all'esterno per garantire l'apertura del borsello. Il sistema di rilascio deve essere a portata di mano.
- Accertarsi che il tirante di rilascio sia raggiungibile.
- L'apertura del borsello e il gonfiamento della boa non devono essere impediti.
- In caso il Restube venga montato su altra attrezzatura la funzione della fibbia quick release verrà persa.

#### 1. Fissaggio su attrezzatura di salvataggio

- Sfilare la cintura.
- Fissare il Restube su attrezzatura alternativa tramite il passante sul retro del borsello. Evitare un eventuale spostamento.
- Il passante sul retro del borsello permette di inserire una cintura di ricambio con una spessore massima di 50 mm.  
>>> Se montato verticalmente, il tirante deve mostrare verso il basso.
- Posizionare il borsello sul lato destro del vostro corpo in modo tale di permettere un azionamento con la mano sinistra.

### 2.2 Come mettere in funzione Restube?

#### **IMPORTANTE**

L'attivazione e il gonfiamento sono garantiti solo in acqua, perché il galleggiamento fa fuoriuscire la boa dalla tasca! I tempi di riempimento, in caso di attivazione sulla terraferma, possono allungarsi.

- Prendere il tirante di attivazione con la mano sinistra e allontanarlo dal corpo con un movimento deciso
- La boa si aprirà in pochi secondi



### 2.3 Come usare Restube?

#### **ATTENZIONE**

La cartuccia CO2 deve essere infilata all'interno della federa. Non svitare la cartuccia durante l'uso del Restube! Dopo il gonfiamento la cartuccia raggiunge temperature molto fredde, evitare contatto diretto sulla pelle.



- L'esecuzione del salvataggio deve essere adattata per una pratica aggiornata.
- L'uso del Restube lifeguard deve essere adattato alle circostanze della situazione. Tutte le precauzioni di sicurezza per il salvataggio della persona devono essere tenute in considerazione.
- Restube lifeguard non offre la protezione del bagnante in caso di svenimento. L'addetto al salvataggio deve assicurarsi che il bagnante mantenga le vie respiratorie fuori dell'acqua.
- Tirando la cintura anellata, questa uscirà dal borsello insieme alla fascia di traino.
- La boa gonfiata viene allacciata al petto del bagnante agganciando il moschettone ad un anello della cintura anellata.
- Per assicurare un aggancio sicuro, selezionare la misura a un anello che impedisca lo sfilamento della boa dal petto del bagnante.
- La fascia di sicurezza - in combinazione con il borsello fissato adeguatamente offre una connessione del bagnante all'addetto al salvataggio.
- L'addetto al salvataggio può usare il Restube senza agganciare il moschettone agli anelli. La boa deve essere posizionata sul petto del bagnante dal didietro e mantenuta con le mani.
- Ora il bagnante può essere salvato.
- Dopo l'uso, sganciare il moschettone dall'anello. Preparare il Restube lifeguard per il prossimo uso. (vedi capitolo 2.5)

### 2.4 Gonfiare con la bocca

#### **ATTENZIONE**

Mai gonfiare il corpo galleggiante prima con la bocca e poi con la cartuccia di CO2. Ciò potrebbe causare un gonfiamento eccessivo e gravi danni. Mai riempire la boa con altri gas! Non gonfiare la boa con l'aiuto di altri sistemi (es. pompa). Evitare di inalare il CO2 dal dispositivo di galleggiamento quando lo si gonfia a fiato.

- Estrarre la boa dalla tasca
- Aprire la chiusura a strappo sul cordino di sicurezza e staccare il cordino di sicurezza
- Distendere la boa completamente
- Aprire il cappuccio della valvola
- Gonfiare la boa con il fiato usando l'apposita valvola

### 2.5 Come preparare Restube per il prossimo utilizzo?

Se Restube è già stato adoperato, deve essere preparato per un nuovo utilizzo. Per questo motivo, è necessario avere una cartuccia CO2 RESTUBE.

#### **ATTENZIONE**

Solo le cartucce di CO2 RESTUBE originali sono sicure al 100%, inossidabili, resistenti all'acqua e compatibili con il sistema di attivazione di RESTUBE. Non usare altre cartucce di CO2 presenti sul mercato. Queste non garantiscono il corretto funzionamento di Restube in caso di emergenza.

## La cartuccia CO2 RESTUBE (#1)

Il funzionamento di Restube è garantito solo con l'utilizzo di cartucce di CO2 RESTUBE originali.

- Rimuovere lo sporco (es. sabbia)
- Togliere e gettare le cartucce vuote di CO2
- Abbassare la leva di attivazione per evitare di forare la cartuccia di CO2 nuova
- Controllare che la nuova cartuccia non sia danneggiata.
- Avvitare saldamente la nuova cartuccia di CO2 fino al suo completo avvitemento



## La boa

### IMPORTANTE

Oggetti appuntiti o affilati possono danneggiare la valvola! La boa si può ripiegare solo quando è completamente vuota.

### Svuotare la boa completamente (#2)

- Aprire il cappuccio della valvola
- Premere la boa per fare uscire il gas
- Chiudere il cappuccio della valvola

### Infilare cartuccia CO2 nel fodero (#3)



### Piegare longitudinale (#4)

- Stendere la boa con il meccanismo di attivazione rivolto verso l'alto
- Piegare verso l'alto, lungo le linee tratteggiate, la parte inferiore della boa
- Posizionare la parte piegata della boa sotto la cartuccia di CO2, affinché la valvola si pieghi verso sinistra

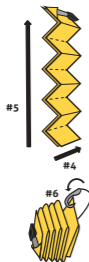
### Piegare a zig zag (#5)

- Girare la boa in modo che il meccanismo di attivazione sia rivolto verso l'alto
- Piegare il fondo della boa all'indietro

### IMPORTANTE

- Le scritte "Oben/Top/Haute/Arriba" (=sopra) devono essere ben visibili.
- Piegare la parte successiva seguendo le linee tratteggiate
- Continuare fino a raggiungere il meccanismo di attivazione
- La boa è piegata correttamente quando la cartuccia CO2 risulta all'esterno
- L'ultima piega deve essere, quindi, fatta sul retro

### Riporre il moschettone sul simbolo stampato. (#7)




Video: [www.restube.com/lifeguard](http://www.restube.com/lifeguard)



#### **ATTENZIONE**

Se la boa non è posizionata correttamente dentro la tasca, il funzionamento corretto non può essere garantito.

- Riporre la boa ripiegata nella tasca in modo che la meccanismo di attivazione sia rivolta verso l'etichetta con il simbolo   
>>> il filo di attivazione deve essere lasciato fuori dalla tasca



- Avvolgere con il filo di sicurezza.

- La fascia e cintura anellata devono trovarsi a sinistra del borsello (#8), il perno di sicurezza a destra. (#9)

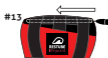


- Riporre prima la fascia (#10) e poi la cintura anellata nel borsello. (#11)



- Infilare tutto nel borsello.

- Richiudere la tappa con il velcro 6/6a. (#12)



- Inserire il perno attraverso i passanti. (#13)

### 3. Conservazione, cura, manutenzione e smaltimento dei prodotti RESTUBE

#### **Durata & conservazione del prodotto**

I prodotti RESTUBE sono progettati per durare a lungo e, a seconda del modello, per 50 - 200(\*) attivazioni. L'apparecchio utilizzato deve essere conservato fuori dalla confezione, in un luogo ben arieggiato e a max. 28°C. La durata d'uso massima dal momento dell'acquisto è di 7 anni se si rispettano le prescrizioni di cura e manutenzione.

L'uso frequente (più di una volta a settimana) e l'impiego in climi tropicali possono diminuire la durata di utilizzo dell'apparecchio. In presenza di forte umidità dell'aria sarebbe opportuno togliere l'apparecchio dall'imballaggio di cartone. Non collocare i prodotti RESTUBE sul termosifone e non farli appoggiare o stocarli esponendoli direttamente ai raggi solari.

#### **Cura**

Prenditi cura del tuo apparecchio RESTUBE dopo ogni utilizzo. Saranno sufficienti cinque minuti e ti consentiranno di usufruirlo a lungo del tuo apparecchio.

>>> Togli la vescica dall'involucro e ispeziona tutte le parti riguardo a eventuali danni esterni: involucro, vescica, meccanismo d'innescò, cordino d'innescò e cartuccia CO2. I vari componenti non devono presentare forti segni di usura, ruggine accentuata o essere in qualche modo danneggiati.

>>> Per uso in o con acqua di mare o clorata: Con la valvola di gonfiaggio chiusa e la cartuccia avvitata, sciacqua accuratamente con acqua pulita la vescica che avrai estratto e l'involucro. In caso di sporco ostinato, lavare con un detersivo per capi delicati o con una soluzione alcalina diluita e

risciacquare con acqua pulita. Non utilizzare detergenti contenenti alcol o solventi.

>>> Asciugare la vescica e l'involucro appesi aperti. Quando saranno asciutti, richiudi il tutto seguendo le istruzioni per l'imballaggio.

#### **Manutenzione**

Prestando la necessaria attenzione, potrai effettuare autonomamente le operazioni di manutenzione del tuo apparecchio RESTUBE non danneggiato. Se hai bisogno di chiarimenti, contattaci per e-mail: [info@restube.eu](mailto:info@restube.eu)

Possiamo effettuare anche noi la manutenzione - in questo caso dovrai provvedere alle spese per la spedizione e per gli eventuali pezzi di ricambio. NOTA: Non riparare mai autonomamente il tuo apparecchio RESTUBE!

#### **Intervalli di manutenzione**

Almeno una volta all'anno e comunque sempre prima di impiego di più lunga durata. Inoltre sarebbe opportuno effettuare la manutenzione dopo ogni attivazione.

#### **Ispezione visiva**

Controlla tutta la componentistica riguardo a danni, usura o eventuali depositi: involucro e cuciture, cintura e fibbia, vescica, meccanismo d'innescò, cordino d'innescò, cartuccia CO2 e relativa filettatura (svitare e avvitare la cartuccia)

#### **Controllo del meccanismo d'innescò**

La cosa migliore è innescare l'apparecchio RESTUBE in acqua, così puoi sperimentare subito il galleggiamento. Quando sei nuovamente a terra svita la cartuccia e muovi la levetta del meccanismo d'innescò come se stessi per attivare l'apparecchio. La spina deve avere gioco all'interno della montatura della cartuccia.

#### **Test della valvola di gonfiaggio**

Apri il cappuccio della valvola e spingi in dentro la valvola per scaricare un po' di CO2. Dopo questa operazione, la valvola deve nuovamente chiudere perfettamente a tenuta. Svuota quindi completamente il dispositivo di galleggiamento attraverso la valvola. A questo punto, gonfia completamente il dispositivo di galleggiamento attraverso la valvola ed esclusivamente con il fiato.

#### **Impermeabilità all'aria del dispositivo di galleggiamento**

Lascia il dispositivo di galleggiamento che hai completamente gonfiato con il fiato, per 24 ore in un luogo a temperatura costante. Se in questo lasso di tempo il dispositivo dovesse perdere fortemente aria, occorrerà sostituire il prodotto. NOTA: CO2 puro si diffonde lentamente attraverso il materiale della vescica. Pertanto, è normale che il dispositivo di galleggiamento riempito con puro CO2 della cartuccia si svuoti lentamente, nel giro di 15-30 ore.

#### **Preparazione per il prossimo utilizzo**

Riponi l'apparecchio RESTUBE asciutto seguendo le istruzioni di imballaggio. Accertati di avere sostituito la vecchia cartuccia forata con una nuova cartuccia intatta. NOTA: Utilizzare esclusivamente le cartucce CO2 originali RESTUBE, perché altrimenti ciò potrebbe interferire con la funzione di gonfiaggio. Le cartucce sono conformi alla normativa EN ISO 12402-7 e UL 1191. Esse sono: 1° adatte al meccanismo d'innescò e hanno quindi un cappuccio di foratura molto sottile, 2° ponderate per l'esatta capacità della vescica e 3° sono caratterizzate da alta resistenza all'acqua di mare.

#### **Smaltimento**

L'involucro e la cintura si possono smaltire nell'indifferenziato. Le cartucce CO2 possono essere smaltite nell'indifferenziato solo se vuote.

#### **Aiutaci a diffondere maggiore libertà e sicurezza in acqua!**

Mostra ad altri amanti dell'acqua come usi il tuo Restube. Posta una tua foto con Restube su Facebook o Instagram linkando [@restube.official](https://www.facebook.com/restube.official) e [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment) E non dimenticati di scrivere e inviarci la tua esperienza personale con Restube, ci contiamo!

Ti ringraziamo per la cooperazione, il team RESTUBE



FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)

## 1. Waarschuwingen

### Belangrijke begininformatie

Mocht u de deze gebruiksaanwijzing als video willen bekijken, of meer achtergrondinformatie rondom RESTUBE en ons team te weten willen komen, kijk dan op: [restube.com/lifeguard](http://restube.com/lifeguard)



Productinformatie vóór gebruik zorgvuldig lezen! Let op de aanwijzingen aan de binnenkant van het product en op het etiket op de heupriem! Restube vóór ieder gebruik testen, zie daarvoor hoofdstuk 2. Mocht u tijdens het controleren defecten ontdekken, neem dan contact op met uw vakhandelaar/de producent.

>>> [help@restube.com](mailto:help@restube.com)

Probeer nooit om Restube zelf te repareren!

Tijdens het gebruik ten allen tijde de QuickstartGuide meenemen!

#### Restube

- ... biedt alleen in volledig opgeblazen toestand voldoende opwaartse druk.
- ... een volledige werking is alleen gewaarborgd indien gebruik wordt gemaakt van originele RESTUBE-CO<sub>2</sub>-patronen (16g / 21ml).
- ... is alleen geschikt voor temperaturen boven 4°C.
- ... altijd over de eigen kleding dragen, zodat de trigger ten allen tijde bereikbaar is en het drijflichaam zich ongehinderd kan opblazen!
- ... voor effectief gebruik van Restube is actief gebruik door de gebruiker vereist. Restube is daarom niet geschikt voor personen die lichamelijk of geestelijk niet in staat zijn om zich veilig in het water te bewegen.
- ... heeft een ondersteunende functie in het water, maar is geen garantie tegen bewusteloosheid.

Bijtemperaturen onder 15°C kan het voorkomen dat het Restube mechanisme iets verlangsamt in werking treedt.

Het dragen van aanvullend gewicht of kleding vermindert de gevoelde opwaartse druk van Restube. Let erop dat zich een toezichthouder in de buurt bevindt. Begeeft u zich met Restube enkel in situaties, in die u zich ook zonder Restube veilig zou kunnen begeven.

## 2. Bediening en handhaving



### AANWIJZING

- Controleer vóór elk gebruik of het product klaar is om te gebruiken!
- Tasje openen en controleren of de trekker hefboom in de groene stand staat
    - >>> als niet, dan kan het zijn dat de CO<sub>2</sub>-patroon leeg is. In dit geval de CO<sub>2</sub>-patroon eruitdraaien
    - >>> Is de CO<sub>2</sub>-patroon doorboord, dan is deze leeg en moet worden vervangen
  - Controleer of de boei op de juiste manier in het tasje zit
    - >>> De trigger moet op het in het tasje vastgenaaide etiket met het symbool  wijzen.

### 2.1 Hoe doe ik Restube op de juiste manier aan?

#### OPGELET

Het te los of open dragen van het product is gevaarlijk! Alleen als het product goed vast zit kan het niet kwijtraken en voor een volledige werking zorgen. De meegeleverde heupriem kan zowel verticaal als horizontaal op de achterkant van het tasje worden bevestigd.

>>> De verschillende bevestigingsmogelijkheden hebben ieder hun eigen voordelen bij het dragen op land of bij het uitoefenen van watersport. Afhankelijk van hoe het product wordt ingezet en van de persoonlijke voorkeur, kan de gebruiker zelf de meest geschikte positie bepalen.





## AANWIJZING

Bij de verticale positionering moet het tasje zo worden gedragen, dat de trigger naar beneden wijst!



- Gesp en schuifstuk van de heupriem losmaken
  - >>> Klittenband 6b op de heupriem moet naar boven wijzen
- Haal de heupriem door de verticale of horizontale riembevestiging (zwart weefsel) op de achterkant van het tasje zodat klittenband 6b aan 6c op de binnenkant van de riembevestiging vast zit.
  - >>> Hierdoor wordt een mogelijk verschuiven van het tasje op de heupriem tegengegaan.
- Schuifstuk en gesp weer op de heupriem zetten
- De X-riem op de achterkant van het tasje zorgt ervoor dat ook eigen riemen met een breedte tot en met 50 mm kunnen worden gedragen.
  - >>> Hiervoor de heupriem horizontaal of verticaal over de zwarte riem bevestiging heen en onder de X-riem door halen

Gesp openen en heupriem om de heupen doen

>>> Draag het tasje zo, dat het RESTUBE-logo naar de buitenkant wijst en de gordelbevestiging aan de lichaamskant zit

Gesp goed dichtdoen. Heupriem vasttrekken, zodat deze nauw aan het lichaam aansluit.

>>> Het uiteinde van de heupriem kan met behulp van het schuifstuk worden vastgezet

Restube aan de rechterkant van het lichaam dragen, zodat de trigger met de linkerhand makkelijk te bereiken is

### 2.1.1 Gebruik in combinatie met een andere uitrusting

- Als de Restube lifeguard in combinatie met andere uitrustingen wordt gebruikt, of als het is vastgemaakt aan een uitrusting, moet de gebruiker er zeker van zijn dat functionaliteit van de Restube niet verstoord wordt. Het vastmaken aan een andere uitrusting valt onder de verantwoording van de gebruiker en is op eigen risico.
- Er zijn veel verschillende soorten veiligheidsmiddelen (bijvoorbeeld reddingsvesten, "Fin-Belt" en andere gordels). Daarom kan Restube niet de garantie geven dat de Restube lifeguard vastgemaakt kan worden aan een andere uitrusting. Bij alle manieren van bevestigen dient het logo te allen tijde naar buiten te wijzen zodat de zak zonder problemen geopend kan worden. De trekker moet eenvoudig met de hand te bereiken zijn en moet naar beneden of naar buiten wijzen.
- Zorg er voor dat de trekker gemakkelijk toegankelijk en vrij is.
- Het opblazen van de boei en het openen van de tas mag niet gehinderd worden.
- Bij het vastmaken aan een andere uitrusting, zonder het gebruik van de Restube heupgordel, zal de functionaliteit van de "quick-release" gesp verloren gaan.

#### Vastmaken aan een andere uitrusting

- Maak de heupgordel los.
- Maak de Restube-zak met behulp van de gordel aan de achterzijde vast aan de boordband van je eigen uitrusting. Zorg ervoor dat de Restube niet kan verschuiven.
- Er kan een gordel van 38mm tot 50 mm breed zowel horizontaal als verticaal bevestigd worden aan de Restube.
  - >>> Bij verticaal bevestigen dient de trekker naar beneden gericht te zijn.
- Bevestig de zak aan je rechterkant van je lichaam zodat de trekker eenvoudig met de linkerhand bediend kan worden.

### 2.2 Hoe laat ik Restube in werking treden?

#### AANWIJZING

Een probleemloos in werking treden en opblazen is alleen in het water gewaarborgd, aangezien de opwaartse druk de boei uit het tasje trekt! Bij het in werking treden op land kan het opvullen langer duren.

- De trigger met de linker hand pakken en stevig van het lichaam wegtrekken
- De boei ontvouwt zich binnen enkele seconden



### 2.3 Hoe gebruik ik Restube?

#### OPGELET

Het CO2 patroon moet onder de beschermhoes. Schroef het CO2 patroon niet los tijdens gebruik! Voorkom direct contact met de huid. Na het opblazen is het CO2 patroon erg koud.



- De uitvoering van reddingsacties moet aangepast zijn aan de meest actuele kennis.
- Het gebruik van de Restube lifeguard moet aangepast zijn aan de plaatselijke omstandigheden en de huidige situatie. Daarom moet er voor alle reddingsvoorzorgsmaatregelen gezorgd worden voor zowel de drenkeling als de redder.
- De Restube lifeguard beschermt niet bij bewusteloosheid. Daarom moet de redder er te allen tijde voor zorgen dat de bovenste luchtwegen van de drenkeling boven water blijven.
- Door voorzichtig aan de ring riem te trekken zullen zowel de ring riem als het koord uit de opbergzak komen.
- De volledig opgeblazen boei kan nu aan de borst kast van de drenkeling vastgemaakt worden door de karabijn vast te haken aan de ringen die aan de ring riem zitten. De drenkeling moet over de boei heen gehangen worden.
- Om er voor te zorgen dat de boei goed aan de borst kast van de drenkeling blijft zitten, moet de ring worden gekozen die het best past bij de omvang van de borst kast van de drenkeling.
- Het koord - in combinatie met de correct bevestigde zak - zorgt voor een veilige verbinding tussen de drenkeling en redder.
- Als alternatief kan de redder de Restube lifeguard ook gebruiken zonder de karabijn vast te haken aan de ring riem, hiervoor moet hij de boei om de borst kast van de drenkeling vouwen en van achter met twee handen vasthouden.
- Nu kan de drenkeling gered worden.
- Na gebruik moet de karabijn losgemaakt worden van de ring riem En moet de Restube lifeguard weer gebruiksklaar gemaakt worden. (zie hoofdstuk 2.5)



### 2.4 Met de mond opblazen

#### OPGELET

Drijflichaam nooit eerst met de mond en dan met de CO2-patroon opblazen. Hierdoor kan een te hoge druk ontstaan die grote beschadigingen tot gevolg heeft.

Boei niet met andere gassen vullen! Boei niet met opblaasapparaat (bijv. een luchtpomp) vullen! Bij het op blazen en/of na blazen via het mondventiel, het in ademen van CO2 gas uit het drijflichaam vermijden.

- Boei uit het tasje pakken
- Klittenband aan de veiligheidslijn openen en veiligheidslijn afrollen
- Boei geheel uitvoeren
- Mondventieldopje openen
- Boei via het ventiel met ademlucht opblazen

### 2.5 Hoe maak ik Restube weer klaar voor gebruik?

Na gebruik van Restube moet het opnieuw gebruiksklaar worden gemaakt. Hiervoor is een originele RESTUBE-CO2-patroon.

#### OPGELET

Uitsluitend de originele RESTUBE-CO2-patronen zijn 100% op kwaliteit getest, bestand tegen zeewater en roestvrij. Bovendien is de kracht bij het in werking treden aan de RESTUBE-trigger aangepast! Gebruikt u geen andere, vergelijkbare CO2-patronen! In dit geval is namelijk niet gewaarborgd dat Restube zich in geval van nood ook daadwerkelijk opvult.

### De CO2-patroon (#1)

De werking van Restube is uitsluitend gewaarborgd indien de originele RESTUBE-CO2-patronen worden gebruikt.

- Verontreinigingen (bijv. door zand) eerst verwijderen
- Beschermhoes van de CO2-patroon verwijderen
- Lege CO2-patroon uitdraaien en met het restafval weggooien
- Trekker-hefboom inklappen om doorboren van de nieuwe CO2-patroon te voorkomen
- Nieuwe groene veiligheidsclip op rood gemarkeerde inkeping van trekkermechanisme zetten
- Nieuwe originele RESTUBE-CO2-patroon in het trekkermechanisme draaien
- Beschermhoes over de CO2-patroon schuiven



### De boei

#### AANWIJZING

Scherpe of spitse voorwerpen kunnen het ventiel beschadigen! De boei kan alleen compleet worden opgevouwen indien zich geen gas meer in de boei bevindt.

#### Boei compleet laten leeglopen (#2)

- Mondventieldop openen
- Het gas door opvouwen of rollen van de boei compleet verwijderen
- Mondventieldop sluiten

#### Beschermhoes over de CO2-patroon schuiven (#3)

#### In lengterichting vouwen (#4)

- De boei zo uitspreiden dat het triggermechanisme zich aan de linker bovenkant bevindt
- De onderkant van de boei langs de gestippelde horizontale lijn naar boven klappen
- Het ingeklapte deel van de boei onder de CO2-patroon vouwen, zodat het mondventiel naar links wegklapt

#### Zigzag vouwen (#4)

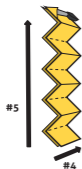
- Draai de boei zo, dat de trigger naar boven wijst
- Dan de onderkant van de boei op de eerste opgedrukte doorgetrokken streep naar achteren omklappen

#### AANWIJZING

Het opschrift „Oben/Top/Haute/Arriba” moet zichtbaar zijn.

- De volgende vouw langs de gestippelde lijn naar voren omklappen
- Op die manier doorgaan tot de trigger wordt bereikt
- De boei is op de juiste manier opgevouwen als de CO2-patroon aan de buitenkant zit
- Hiervoor moet de laatste keer naar achteren gevouwen zijn

Plaats de karabijn tijdens de laatste keer vouwen op het daarvoor bestemde symbool. (#6)



Video: [www.restube.com/lifeguard](http://www.restube.com/lifeguard)



#### **OPGELET**

Als de boei niet op de juiste manier in het tasje wordt gepositioneerd, is niet gewaarborgd dat het product op de juiste wijze in werking treedt!

- De opgevouwen boei zo in het tasje leggen, dat de triggermechanisme naar het etiket met het symbool  erop wijst (#7)  
>>> Het snoer van de trigger moet uit het tasje hangen



- Met veiligheidslijn omwikkelen.
- Het koord en de ring riem Moeten aan de linkerkant uit de zak hangen (#8), de veiligheidspin Moet er aan de rechterkant uithangen. (#9)



- Berg eerst het koord en daarna de ring riem (#10) Op in de opbergzak. (#11)



- Zowel het koord als de ring riem Moeten volledig opgeborgen zijn in de opbergzak.
- Doe de klep over de zak met behulp van de klittenband 6/6a. (#12)



- De Veiligheidspin aan het Trekker koord afgewisseld door de lussen aan de voor- en achterkant snoeren. (#13)

### 3. Opbergen, reinigen, onderhoud en afvoeren van je product van RESTUBE

#### Levensduur en houdbaarheid

De producten van RESTUBE zijn ontworpen voor een lange levensduur en afhankelijk van de uitvoering geschikt voor 50 tot 200(\*) keer activeren. Berg het gebruikte product uit de verpakking, goed geventileerd en bij een temperatuur van maximaal 28 °C op. De maximale levensduur bedraagt 5 jaar vanaf de aankoopdatum wanneer de reinigings- en onderhoudsaanwijzingen worden nageleefd.

Bij veelvuldig gebruik (meer dan een keer per week) en gebruik in een tropisch klimaat kan de levensduur korter zijn. Neem het product uit de verpakking wanneer de luchtvochtigheid hoog is. Leg producten van RESTUBE niet op de verwarming, laat ze niet aan de zon drogen en berg ze niet in de zon op.

#### Reinigen

Maak je product van RESTUBE telkens nadat je het hebt gebruikt schoon. De vijf minuten die je dat kost helpen je lang plezier van het product te hebben.

>>> Neem de blaas uit het tasje en controleer alle onderdelen op uitwendige beschadigingen: tasje, blaas, trekker, trekkerlijn en CO<sub>2</sub>-patroon. Alle componenten moeten vrij zijn van sterke gebruikssporen, roestvorming en onbeschadigd zijn.

>>> Bij gebruik in en bij zout- of gechloreerd water: Haal de blaas uit het tasje. Controleer of het mondventiel dicht is en de CO<sub>2</sub>-patroon is vastgeschroefd en spoel dan de blaas en het tasje goed uit met schoon water. Bij sterke vervuiling kunnen de blaas en het tasje met een fijnwasmiddel worden gewassen. Na het wassen goed uitspoelen met schoon water. Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol- of oplosmiddelen bevatten.

>>> Laat de blaas en het tasje los van elkaar hangend drogen. Pak het systeem vervolgens droog en volgens de inpak instructie opnieuw in.

#### **Onderhoud**

Wanneer je dat zorgvuldig doet kun je het onderhoud aan je product van RESTUBE zelf uitvoeren. Als je ergens over twijfelt kun je contact met ons opnemen via [info@restube.eu](mailto:info@restube.eu). Wij kunnen je product ook voor je controleren. In dat geval brengen we je dan de verzendkosten en eventuele vervangingsonderdelen in rekening. LET OP: probeer nooit je product van RESTUBE zelf te repareren!

#### **Onderhoudsintervallen**

In ieder geval jaarlijks en telkens wanneer je het product een langere periode gaat gebruiken. Voer ook telkens het onderhoud uit wanneer je het product hebt geactiveerd.

#### **Visuele controle**

Controleer alle componenten op beschadigingen, slijtage of afzettingen: tasje en naden, gordel en sluiting, blaas, trekker, trekkerlijn, CO<sub>2</sub>-patroon en de schroefdraad van de CO<sub>2</sub>-patroon (om dat te doen de patroon los en weer vast schroeven)

#### **Testen van de trekker**

Activeer je product van RESTUBE bij voorkeur in het water. Je kunt dan meteen ook het drijfvermogen controleren. Schroef de patroon dan aan land los en bedien vervolgens de trekker op dezelfde manier als wanneer je het product activeert. De doorn moet in de fitting voor de patroon bewegen.

#### **Testen van het mondventiel**

Open het kapje van het ventiel en druk het mondventiel in, zodat er een beetje CO<sub>2</sub> ontsnapt. Als je het ventiel loslaat moet het weer volledig afdichten. Maak dan de blaas via het mondventiel helemaal leeg. Blaas de blaas dan via het mondventiel bol en alleen met je adem op.

#### **Luchtdichtheid van de blaas**

Laat de volledig opgeblazen blaas 24 uur liggen op de plaats waar de temperatuur ongeveer stabiel blijft. Als de blaas in die tijd aanzienlijk leegloopt moet het product worden vervangen. LET OP: zuiver CO<sub>2</sub> ontsnapt langzaam door het materiaal van de blaas. Daarom is het normaal dat een met zuiver CO<sub>2</sub> gevulde blaas in 15 - 30 uur langzaam leegloopt

#### **Opnieuw klaar voor gebruik maken**

Pak het droge product van RESTUBE volgens de inpak instructie opnieuw in. Controleer of de oude, gebruikte en open patroon is vervangen door een nieuwe. LET OP: Gebruik uitsluitend de originele CO<sub>2</sub>-patronen van RESTUBE, omdat anders de opblaasfunctie nadelig kan worden beïnvloedt. De patronen voldoen aan EN ISO 12402-7 en UL 1191. Ze zijn 1. afgestemd op de trekker en hebben daarvoor een erg dunne insteekkap, 2. gewogen voor het exacte vulvolume voor de blaas en 3. zijn buitengewoon goed bestand tegen zeewater.

#### **Afvoeren**

Het tasje en de gordel mogen worden afgevoerd bij het gewone huishoudelijke restafval. De CO<sub>2</sub>-patronen mogen alleen leeg bij het gewone huishoudelijke restafval worden afgevoerd.

#### **Help ons te zorgen voor meer vrijheid en veiligheid in het water!**

Laat andere watersporters zien hoe jij jouw Restube gebruikt. Post een foto van jezelf met jouw Restube op Facebook of Instagram en link die met [@restube.official](#) en [#restubemoment](#) en beschrijf jouw bijzondere ervaring met Restube. We kijken uit naar jouw bijdrage!

FAQ: [www.restube.com/faq](http://www.restube.com/faq)





SHARE YOUR **#RESTUBEMOMENT**  
& LIKE US ON   **restube.official**

more freedom and water safety



www.restube.com

Produced by: RESTUBE GmbH • Dieselstraße 1 • 76327 Pfinztal-Berghausen • Germany • professional@restube.com

Awarded by:



Supported by:

